

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Szerda, 1935. május 15.
107. szám.

Külpolitikai változást remél Franciaország Pilsudszky halálával

Hétfőn temetik az elhunyt államférfit — Hitler is részvesz a temetésen, amelyen Románia is képviselteti magát — A király részvéte — Laval tárgyalásai Moszkvában

Moszkvából jelentik: Litvinov külügyi népbiztos tegnap diszebedet adott Laval tiszteletére. Az orosz külügyi népbiztos pohárköszöntőjében kijelentette, hogy az orosz-francia szerződés elsősorban tényleges módon és érdemben kívánja megvédeni a békét. A szerződés nyitva áll mindazon államok részére, amelyek ugyanezt az együttműködést kívánják elérni. Laval válaszában kijelentette, hogy Franciaország és a szovjet szabadon egyesítették törekvéseiket, nemcsak a saját biztonságuk megvédésére, hanem az általános béke érdekében. Beszéde végén megismételte felszólítását valamennyi kormányhoz és néphez, hogy segítsék elő a nemzetközi együttműködés létrehozását.

Bucharin, az Izvestia főszerkesztője, a Laval kíséretében lévő francia újságírók tiszteletére bankettet adott, amelyen többek között kijelentette, hogy Oroszország és Franciaország nem érzélgősségből, hanem érdekből kívánták a szövetséget. Legjobb az őszin-

teség, mondotta, ha azt akarjuk, hogy tartós legyen ez a szövetség.

A francia-orosz szerződésről Radek népbiztos cikket írt és ebben többek között a következőket állapítja meg:

— A kapitalista Európa azért keresi az összeköttetést a szovjettel, hogy biztosítsa Európa békéjét. A szovjetnek sohasem volt szándéka imperialista államokkal szerződéseket kötni. A szovjet azonban őszinte híve a békének és ezért a béke megszilárdítása érdekében határozta el magát arra, hogy szerződéseket kössön kapitalista államokkal.

A La Presse című lap értesülése szerint Laval külügyminiszter Moszkvában igyekszik rábírnival a szovjetet, hogy

lépjen fel erősebben a jelenleg Franciaországban folyó kommunista propaganda ellen.

A szovjet ezzel szemben azt kívánja Franciaországtól, hogy vállaljon biztosítékot a Balti államok területi épsége mellett.

Pilsudszky halálának következményei Lengyelország külpolitikájában

A lap részletesen foglalkozik Pilsudszky marsall halálának a lengyel politikában várható következményeivel. A lap szerint Pilsudszky hirtelen halála alaposan megváltoztatta a helyzetet. A félhivatalos Temps megállapítja, hogy a marsall volt az, aki megkötötte a francia-lengyel katonai szerződést, de nem szabad elfelejteni, hogy a tábornagy volt a lelke annak az ellenállásnak, amely a francia-orosz egyezményvel szemben megnyilvánult.

A „Morning Post“ Pilsudszky marsall halálával kapcsolatban úgy vélekedik, hogy ez az esemény gyökeres változásokat fog előidézni Lengyelország bel- és külpolitikájában. Lengyelország, éppen Pilsudszky befolyására eddig következetesen visszautasította Franciaországnak azt a törekvését, amelynek Németország bekerítése volt a főcélja. Barthou francia külügyminiszter több ízben is kísérletet tett arra, hogy Lengyelországot csatlakozásra bírja olyan tervhez, amely közös táborba tereli Franciaországot, Lengyelországot és Oroszországot. Pilsudszky izzó oroszgyűlölete miatt azonban minden ilyen irányú terv megfeneklett.

A párisi lapok élénken találgatják, hogy jelent-e vajjon változást a külpolitikai vonatkozásokban a tábornagy elhunytja. Néhány jobboldali lap reménykedik, hogy Lengyelország eddigi németbarát politikájában rövide-

sen változás következik be. Sőt egyes lapok már Beck lengyel külügyminiszter, Pilsudszky bizalmas hívenek távozásával is számolnak. Más lapok viszont azt fejtik, hogy a marsall az utóbbi években szívósan dolgozott azon, hogy az általa kiépített politikai irány úgy a belföldön, mint kifelé hosszú megmaradjon. Állítólag ez volt az oka annak is, hogy az új alkotmányt, amely sokkalta szélesebb körű jogokkal hatalmazza fel a köztársaság elnökét, olyan gyorsan megszavaztatta a marsall és életbe is léptette.

Hitler a temetésen

A lengyel kormány Pilsudszky marsall halála alkalmából hathetes nemzeti gyászt rendelt el. A marsall holtteste az ipariskola tanulói által készített diszesen kidolgozott ezüst koporsóban fekszik. A varsói Szent János katedrálisban fogják felravatalozni. Az ország minden részéből beláthatatlan tömegek zarándokolnak Varsóba, hogy Pilsudszky marsall holttestét megtekintsék. Az eddigi terv szerint Kielceben helyezik örök nyugalomra Pilsudszky tetemét és Varsóból a 150 kilométeres uton három nap alatt a volt légionáriusok vállon fogják vinni a marsall holttestét. Így akarják megismételni Pilsudszkyt az azt a hies menetteljesítményt, amelyet 1914. augusztusában tett csapatával, amikor az oroszok által körülzárt Kielcét felszabadította.

Hir szerint Hitler kancellár személyesen vesz részt Pilsudszky marsall temetésén

és repülőgépen érkezik meg Berlinből. Masaryk, Benes, valamint a cseh külügyminiszter és a nagyvezérkar főnöke táviratilag fejezték ki részvétüket.

A köztársasági elnök Pilsudszky utódául Rydz Smigly Ede tábornokot nevezte ki hadsereg-főfelügyelővé, egyidejűen pedig Kasprzycki tábornokot a hadügyminisztérium vezetésével bizta meg.

A lengyel kormány elrendelte, hogy Pilsudszky marsall holttestét csütörtökön ravatalozzák fel és két napig tegyék ki közszemlére. Szombaton ünnepélyes gyászmisét tartanak és a temetés csak hétfőn lesz.

Pilsudszky marsall holttestét a Belvedere palota fogadótermében ravatalozták fel, amelyet halottas kápolnává alakítottak át. A marsall tábornagyi egyenruhában fekszik, míg egy, a ravatal mellett levő fiúkében helyezték el az elhunyt kitüntetéseit. Mellette foglal helyet Pilsudszky kardja és légionárius sapkája. A ravatalon elhelyezték a régi lengyel hadsereg zászlaját, amelyet gyászfátyollal vontak be. Koszorút az elhunyt utolsó kívánságához képest senki sem tett, csupán leányának fehér rózsacsokrát tettek mellé.

Kik képviselik Romániát?

Az elhunyt Pilsudszky marsall koporsóját csütörtökön este szállítják át a Belvedere-palotából a varsói székesegyházba, ahol felravatalozzák. A ravatal előtt 36 órán át vonulhat el Varsó gyászoló népe. A beszentelést Varsó érseke fogja végezni. Mint már jelentettük, a holttestet Krakkóba szállítják és ott temetik el az ősi királyi sírok mellé, míg a szívét Pilsudszky utolsó kívánságához képest kiveszik és az elhunyt édesanyjának lábához temetik.

Pilsudszky marsall temetésén a román hadsereget Anghelescu hadügyminiszter, Prezan marsall és Dumirescu tábornok fogják képviselni.

A bucuresti-i lengyel követségen felfektetett gyászvet a mai nap folyamán a kondorleálók száza irták el. Tegnap a délutáni órákban megjelent a követségen Ilasievici tábornok, a királyi udvar marsallja és az uralkodó részvétét tolmácsolta a lengyel követ előtt. Nicolae herceg szintén részvétét fejezte ki hadsegédje útján. Több tiszti küldöttség is megjelent Arciewszky követ előtt, hogy Pilsudszky marsall elhunytja alkalmából a román hadsereg őszinte gyászát juttassák kifejezésre.

A magyar képviselőház részvéte

A magyar képviselőház ma délután formális ülést tartott, amelyen megjelent Gömbös Gyula miniszterelnök és Lázár Andor igazságügyminiszter. Az ülés megnyitásakor Sztranyavszky elnök kegyeletes szavakkal emlékezett meg Pilsudszky marsall haláláról. Meltatta az elhunyt érdemeit. Magyarország meghajtja őszinte tisztelete gyászfátyollal bevont zászlaját a nagy nemzeti hős előtt. Az elnök indítványára a magyar képviselőház táviratban fejezte ki mélyeséges részvételét a lengyel parlament elnökének.

Nincsen semmi kétség:

Sem a „Luxus-krémek”, sem „csoda-krémek”,
sem „utánzatok” nem pótolhatják a

NIVEA-CRÉME-T.

Mert az egész világon nincsen más krém, amely
szintén a bőrpoló euceritet tartalmazná, pedig

ezen alapszik a Nivea Crème meglepő hatása. — Tehát: Csak Nivea Crémet és semmi mást!

Károly király látogatása a magyar írók bucuresti-i könyvsátrában

Az „Erdélyi Helikon” iróinak küldöttségét külön audiencián fogadta
az uralkodó — Magyar könyvek a király asztalán

Bucurestiből jeientik: A könyvhét megnyitására volt egy olyan mozzanata, amely közelről érdeklő a kisebbségeket is, amely bizonyosságot tett arról, hogy

az uralkodó sok megértéssel kíséri az ardeali magyar írók tevékenységét.

A könyvhétet és az azzal kapcsolatos kiállítást tudvalevőleg Károly király nyitotta meg. A kiállításon ezuttal először vettek részt, külön osztályt nyerve, a kisebbségi írók könyvei, amelyek a látogatók körében általános elismerést váltottak ki. Az uralkodó egyes kivánságára történt, hogy

a „Fundatia Regala” külön helyet biztosított egyrészt a román írók magyar nyelven megjelent könyveinek, másrészt pedig az ardeali magyar írók műveinek.

A könyvhét megnyitására a „Helikon” küldöttségileg képviseltette magát. A küldöttség tagjai Bánffy Miklós gróf, Kemény János báró, Kádár Imre és I. Szemlér Ferenc voltak. Különös figyelmet keltett a „A hegyek balladája” című kötet, amely kitűnő román versek fordítását foglalja magában, valamint az a diszes könyv, amely Caragiale, Goga, Eftimiu, Minulescu és I. M. Sadoveanu egy-egy színművének fordítását tartalmazza. A fordítás munkáját Kádár Imre végezte. A könyvhét alkalmából a Helikon kiadta Bardóczi Árpád fordításában Vasile Alecsandri „Souvenir” című kötetét.

Károly király hosszasan elbeszélgetett az ardeali magyar írókkal és meglepődését fejezte ki afölött, hogy a román írókkal karöltve dolgoztak a könyvhét sikere érdekében.

A küldöttség a fordítások egy-egy diszkötéses példányát ajánlotta fel az uralkodónak, akiket elfogadta.

A magyar írók osztályában látogatást tett Anghelescu közoktatásügyi miniszter, valamint Pop Valer dr. igazságügyminiszter és Bratianu Gheorghe is, de rajtuk kívül még a művészi és politikai élet számos

Gyóni Géza hamvainak hazahozatalára engedélyt adtak a szovjet hatóságok

Budapestről jelentik, hogy az Az Est értesülése szerint, a világháború nagy magyar költője, Gyóni Géza hamvainak hazaszállítása érdekében indított mozgalom a napokban döntő fordulathoz érkezett, amennyiben az orosz hatóságok engedélyt adtak Gyóni Géza és testvérbátyja, Gyóni Mihály hamvainak hazaszállítására. A hamvak Budapestre szállításával kapcsolatos intézkedések megtételét egy négytagú bizottság végzi és ez a bizottság annak idején Krasnojarszkba fog utazni. A bizottság egyik tagja Dinnyés Lajos országgyűlési képviselő. A hamvakat valószínűleg a nyáron szállítják Magyarországra.

kimagasló egyénisége tekintette meg a kisebbségi írók könyveit. A „Helikon” egyébként a könyvhét alkalmából román nyelven tájékoztató brosurát adott ki, amelyben hangsúlyozta, hogy egy a Helikonnak, mint a Szépművészeti Céhnek egyik fontos célja az itt élő népek kulturájának, irodalmának egymással való megismertetése.

A bucuresti-i könyvhét kiemelkedő eseménye egyébként Carol király nagylelkű adománya, amelyet a felállítandó irói-otthon céljaira juttatott. Az uralkodó ugyanis bejelentette, hogy

az író-otthon céljaira két millió lejt adományoz.

A valóban királyi gesztus írói körökben nagy örömet keltett.

Súlyos autóbaleset érte Purgly Emilt, Magyarország volt földművelésügyi miniszterét

Az aradi származású volt miniszter gépkocsija az árokba fordult — Purgly Emil négy foga kitört, felesége a homlokán sérült meg súlyosan

Makóról jelentik: Purgly Emil aradi származású volt magyar földművelésügyi miniszter, csanádmezei nagybirtokos és felesége, ma délelőtt autóján Budapestről Makó felé igyekeztek. Az utolsó két nap eszései folytán a felázott talajon, Makó közelében, a gépkocsijuk megcsuszott és árokba fordult. Az autó összetört ablakának üvegszilánkjai Purgly Emilnél súlyos sérüléseket okoztak, a volt miniszter csak könnyebb zúzódásokat szenvedett. Mindkettőjüket autóján szállították be Makóra.

Az esti budapesti jelentések még a következőket adják Purgly Emil és feleségének

autószerencsétlenségéről:

A volt miniszter autóján Makóra ment, hogy a közigazgatási bizottság ülésén részt vegyen.

Makó-Ujváros közelében az autó a felázott talajon megcsuszott és az árokba zuhant. Purgly Emilné homlokán tíz centiméteres vágást kapott és az állán is megsebesült, míg Purgly Emil a homlokán sérült meg, azonkívül négy foga kitört.

Purglyt a makói kórházba szállították, ahol bevarrták homloksebéjét, míg a volt minisztert a főispán lakásán ápolják.

Koponyatörést szenvedett a titokzatos életű Lawrence ezredes, a világháború legvakmerőbb kémje. — Rejtélyes motorkerékpár-baleset érte az ezredest — Titkolóznak az angol hatóságok —

Londonból jelentik: A titokzatos életű, legendáshírű Lawrence ezredes, a világháború legvakmerőbb kémje, aki több szolgálatot tett Angliának, mint egy hatalmas hadsereg, súlyos baleset áldozata lett.

Az ezredest — mint rövid jelentések mondják, — az angol főváros közelében motorkerékpár-baleset érte és Lawrence koponyatörést szenvedett.

A Bowlington-i kórházban ápolják. A rejtélyes körülmények között történt szerencsétlenségről a hatóságok semmiféle felvilágosítást nem adnak és így a közelebbi körülményeket homály fedi.

Udvari bálal fejeződtek be az angol király ezüstjubiléumának ünnepségei

Londonból jelentik: Az angol király ezüstjubiléumának ünnepségei ma este fényes udvari bállal fejeződtek be. Olyan ragyogás volt az arany- és bibordisztitű táncstermekben, amilyenre a háború óta nem volt példa. Kétezer vendég vonult fel a trón köré, az uralkodócsalád harminc tagja, a norvég királyné, a görög és spanyol királyi családok tagjai és az angol főnemesség és feleségük, kincseket érő ékszerekkel. A királyon lángvörös tábornoki egyenruha feszült, míg a királynén terrakotta csipkeruha volt, mesébeillő ékszerekkel. Az első négyest a királyi pár is végigtáncolta, amire 1912. óta nem volt példa. Az udvari vacsorát a zöldszakóban szolgálták fel és a windsori híres, óriási aranyabrosszal terítették.

Közéleti előkelőségek a Stavisky-ügy vádlottjai között

Párisból jelentik: A Stavisky-ügyben a parlamenti vizsgálóbizottság ma fejezte be munkáját. A bizottság a lefolytatott vizsgálatok eredményeképpen 19 vádlottat utalt bíróság elé, akiket közokirathamissal, csalással és bünrészességgel vádolnak. A vádlottak között van többek között Joseph Garot képviselő, Bayonne város volt polgármestere, Gaston Bonnard képviselő, Bardé de Fourtou volt tábornok, Tiseier igazgató, Bayonne város pénztárnoka, Digoen rendőrinspektor, Paul Levy lapigazgató, Albert Dubarry, a La Volonté című újság igazgatója, Pierre Darius, a Paris Midi volt igazgatója, Arlette Stavisky, a nagy kalandor özvegye és még több francia közéleti előkelőség. Az ügy valószínűleg októberben kerül az esküdtszék elé.

A mai naptól tilos a kártya, dominó és kőrömi a kávéházakban, vendéglőkben és nyilvános helyeken

Csak sakkozni és billiárdozni szabad — Ma megérkezett a rendelet Aradra — Rendelet a női alkalmazottakról — Bejan Romulus dr. rendőrkezes nyilatkozata

Junius 15-ig lehet kérvényezni a játékengetélyt

Az aradi rendőrség és a munkaügyi felügyelőség már a szerdai naptól kezdve két olyan rendeletet hajtott végre, amely közelről érdekli a kávéház-, illetve étteremtulajdonosokat.

Egyik legutóbbi lapszámunkban megemlékeztünk a szerencsejátékok szabályozásáról szóló, nemrégiben életbelépett törvényről, amely szigorú rendszabályokat tartalmaz a kártyajátékkal, valamint bármilyen más szerencsejátékkal kapcsolatban. Mint már jelentettük, az Aradra érkezett végrehajtási utasítás megtiltotta, hogy nyilvános helyeken pénzben folytassanak játékokat. Ma azonban újabb miniszteri rendelet érkezett az aradi rendőrkezesre és

ez a rendelet a leghatározottabban megtilt bármilyen játékot a kávéházakban, éttermekben és egyéb nyilvános helyeken. Tilos tehát a kártya, dominó, kőrömi, de engedélyezik az úgynevezett „táblás” játékokat, például sakkot, valamint a billiárdot is.

A kérdéssel kapcsolatban beszélgetést folytattunk Bejan Romulus dr. rendőrkezes-torral, aki kijelentette, hogy a rendeletet a legszigorúbban végrehajtja és figyelmezteti a klubokat is, hogy szerezzék be azt a különleges engedélyt, amelyet az új törvény megkíván és amely nélkül a klubokban sem üzhetnek játékokat.

A klubokra vonatkozólag a rendőrkezes-tor még kijelentette, hogy ebben az irányban a törvény városok szerint intézkedik.

Aradon a kártya és más szerencsejátékokat kérvényező klubok minimálisan kétszáz ezer lejt kötelesek évente az engedélyért fizetni.

Ez az összeg azonban az egészségügyi minisztérium elbírálása, illetve a törvény előírása szerint egy millió lei-ig emelkedhetik. A játékok iránti kérelmeket egyébként az egészségügyi minisztériumhoz június 15-ig kell küldeni.

Az aradi klubokat főképpen súlyosan érinti a bridzs és a rómi megtiltása. Különösen a bridzs valóban nem nevezhető szerencsejátéknak és ezért remélik, hogy a végrehajtási utasítást módosítani fogják és legalább ezeket a játékokat engedélyezik.

Az Aradi Vendéglősök Szindikátusa egyébként elhatározta, hogy a végrehajtási

Titulescu a királynál

Tatarescu miniszterelnök kihallgatáson fogadta Maximos görög külügyminisztert

Bucurestiből jelentik: Tatarescu miniszterelnök ma kihallgatáson fogadta Maximos görög külügyminisztert, a Balkán-konferencián résztvevő görög küldöttség vezetőjét. Maximos ezután tisztelgő látogatást tett Tatarescu miniszterelnök és Titulescu külügyminiszter feleségénél. A görög küldöttség Collas bucuresti-i görög követtel az élen szintén kihallgatáson jelent meg Titulescu miniszterelnök előtt. Maximos ma este hagyta el Bucurestit és Budapesten, valamint Belgrádon keresztül utazik Athénbe.

Az uralkodó ma délben kihallgatáson fogadta Titulescut. Ezután a király ebéden látta vendégül a külügyminisztert.

Tatarescu miniszterelnök ma délelőtt hosszabb megbeszélést folytatott Antonescu pénzügyminiszterrel. A megbeszélés tárgyát a pénzügyminiszter prágai és párisi tárgyalásai képezték.

utasítás ügyében közvetlenül a minisztériumban interveniál. Ebből a célból Mohor Ilie és Scheer Elemér szerdán Bucurestibe utaznak és kihallgatáson jelentkeznek az egészségügyi miniszternél. A kávéházak esetében külön problémát képez az is, hogy a rómi utáni illetéket már július elsejéig előre kifizették. Így tehát a játék május 15-iki hatállyal való beszüntetése a kávéházakban ebből a szempontból is nagy kárt okozna, mert hiszen az illetéket az állam nem fizeti vissza.

Az igazságügyminisztérium rendelete a szerencsejátékok betiltására a következő: A minisztérium hivatkozva a szerencsejátékokat szabályozó törvényre, elrendeli ezek betiltását a kávéházakban, vendéglőkben, sörözőkben, egyszóval minden nyilvános helyen. A játékok felírásra sem üzhetők.

Titokzatos körülmények között lángalobbant Sándor jugoszláv király elleni merényletről felvett film, amikor az egyik vádlott bűnösségét akarta bizonyítani a vizsgálóbíró

Marseilleből jelentik: A törvényszék vizsgálóbírájának intézkedésére, tegnap a vádlottak védői, a bírák, ügyészek és a rendőrtisztviselők előtt lepergették a Sándor jugoszláv király ellen elkövetett merényletről felvett képet. Ennek a szemlének az volt a célja, hogy szerepel-e a filmen az egyik vádlott, Kraill, aki tagadja, hogy a merénylet színhelyének közelében tartózkodott volna akkor, amikor társa elkövette a merényletet. A filmen éppen a gyilkosság jelenetéhez értek

Hasonlóan tilos minden gép-szerencsejáték. Ez a rendelkezés az ország minden helységére vonatkozik, azokat a fürdőhelyeket, gyógyfürdőket és üdülőtelepeket kivéve, amelyeket a törvény külön megjelöl.

Érdekes megemlíteni, hogy Timisoarán Costinescu egészségügyi miniszter a kövekkel való römijátékokra engedélyt adott, úgy hogy a timisoarai kávéházakban a kőrömi most is játszák. A timisoarai vendéglősök és kávéosok ipartársulata egyébként a kártyarendelet ügyében választmányi ülést tartott és elhatározta, hogy Scheer József elnök és Bojinca Cornel dr. ügyész vezetésével küldöttséget mentett Bucurestibe azzal a céllal, hogy memorandumot nyújtson át a munkaügyi miniszternek. A memorandum rávilágít arra, hogy a törvénynek sem a szelleme, sem a szövege nem tiltja be a szórakoztató kártyajátékokat, csak abban az esetben, ha pénzbe játszák.

A másik rendelet a vendéglők és kávéházak női alkalmazottaira vonatkozik. A női alkalmazottak tartására vonatkozó újabb engedélyeket a munkaügyi felügyelőség szerdán adja ki és ezekben előírja, hogy olyan női alkalmazottak, akik a közönséggel érintkezésbe kerülnek, csak este tíz óráig maradhatnak a kávéházakban és vendéglőkben. Ezek közé tartoznak a kenyeres-lányok, a pénztárban ülő nők, azonban a konyhában dolgozó női alkalmazottak kivételt képeznek.

volna, amikor a vetítógépből lángnyelvek csaptak fel és néhány pillanat alatt az egész film elégett. Az azonnal megindított nyomozás eddig nem tudta kideríteni, hogy mi okozta a tüzet és nem készakarva semmisítették meg a rendkívüli bizonyító erővel bíró felvételt. A vizsgálóbíró most intézkedéseket tesz aziránt, hogy ugyanezt a filmfelvételt a külföldről szerezzék be, mert a film döntő bizonyítékokat szolgáltat Kraill szerepére vonatkozólag. Emiatt a tárgyalást valószínűleg októberre fogják elhalasztani.

Tizenötévi fegyház gyilkosságért

— Az aradi törvényszék súlyos ítélete az agrisi gyilkos fölött —

Gyilkosság vádjával terhelve állott Oprea Ispas agrisi lakos az aradi törvényszék Moldova-n-Tautu-tanácsa előtt. A vádirat szerint Oprea Ispas 1934. szeptember hó 25-ikén megölte Chirila Anna 73 éves asszonyt, mert azt remélte, hogy ilymódon az asszony vagyonának birtokába jut. Az ügy előzményei a következők:

Chirila Anna, aki egyedülálló asszony volt, minden vagyonát, amely körülbelül ötvenezer lejt tett ki, Oprea Ispasra iratta. Az erről szóló okirat értelmében azonban a vagyon csak az öregasszony halála után került volna Oprea tulajdonába. Oprea megnősült, rövid idő múlva azonban a felesége elköltözött tőle, állítólag azért, mert nem bírta Chirila Anna természetét, akivel együtt laktak.

Feleségének eltávovása után történt, hogy Oprea Ispas szekéren az egyik szomszédos faluba vitte Chirila Annát. Utközben azonban a szekér felborult és az idős asszony oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy azokba behalt. Oprea Ispas viszont csak jelentéktelen módon sebesült meg.

Az ügyben megindították a vizsgálatot és a csendőrség megállapította, hogy a szerencsétlenség nem véletlenül történt, hanem azt Oprea Ispas szándékkal idézte elő, azokat a sérüléseket pedig, amelyek rajta látszottak, saját kezével, ő maga okozta a gyanu elkerülése végett.

A mai tárgyaláson Oprea azt vallotta, hogy az idős asszonyt sokat ivott, veszekedett és a felesége őt ezért hagyta el. Ő ennek elle-

nére vállalta a betegeskedő öregasszony gondozását, ápolását és szeptember 25-ikén is azért ültette szekérre, mert orvoshoz akarta vinni. A szerencsétlenség véletlenül következett be, ő tehát a halálesetért nem felelős.

A kihallgatott tanúk ezzel szemben azt vallották, hogy Chirila Anna vissza akarta vonni eredeti intézkedését, amely szerint halála után vagyona Oprea Ispasra maradt és ezért per is indult meg közöttük. Amióta az öregasszony fentemlített szándékát a fiatalemberrel közölte, ez állandóan korcsmákba vitte, itatta és azon a napon is, amikor a szerencsétlenség történt, leitatta Chirila Annát. Az orvos megtiltotta az öregasszonynak, hogy szeszes italt igyon, de Oprea épp ezért állandóan bort és pálinkát adott neki, mert azt hitte, hogy ez siettetni halálát. A tanuvallomásokból megállapítást nyert, hogy a szerencsétlenséget Oprea Ispas idézte elő, azzal a szándékkal, hogy Chirila Annát megölje.

A tanács tagjai között az ítélet meghozatala előtt véleménykülönbség keletkezett és ezért a tanácskozást Herb elnökkel kiegészítették. Ez a hármas tanács hozta meg az ítéletet, amely szerint

Oprea Ispast gyilkosságban bűnösnek mondták ki és ezért tizenöt esztendő fegyházzal sújtották.

Az ítélet ellen Pausti Nicolae védő, valamint Oprea is fellebbezést jelentett be. Érdekes megemlíteni, hogy Oprea Ispas rokona az elmúlt év őszén agyonlőtt banditának, Oprea Arsenienek, a Podgoria rémének.

Nagy tervek a torony alatt

Többmillió kölcsön segélyével modern strandfürdővé építik át a Neptun-t

Aradváros vezetőségének nagyvonalu tervet — Már a jövő évben megnyitnák Arad új nevezetességét — Miről beszélnek az eddigi tervezetek?

Nagyjelentőségű tervek foglalkoztatják Aradváros vezetőségét a városi Neptun-strand-fürdővel kapcsolatosan, melyet általában a város egyik legfejlesztetlenebb üzemének tartanak. Mint ismeretes, a városvezetőség külön speciális bizottságot küldött ki annak megállapítására, hogy a strand-intézménynél milyen újabb modernizálási munkákat lenne szükséges véghezvinni, hogy a városnak ezt a nagyjövőjű vállalatát még lukratívabbá, még modernebbé és közkedveltebbé tegyék. A bizottság meg is tette a maga jelentését, amely azonban azt az elvet szögezte le, hogy nincs sok értelme a további toldozás-foldozásnak: a városvezetőség, ha valóban modernizáltatni kívánja a Neptun-strandot, úgy

általános modernizálási tervet kell elkészíttetnie, hogy annak alapján kezdődjék meg a munka, amely valóban nagyvonalu keretek között építené át ezt a városi üzemet.

A városvezetőség a kiküldött speciális bizottság jelentése alapján kedden délelőtt tartott ülésén foglalkozott a nagyjelentőségű kérdéssel. A városvezetőségben hosszas és alapos vita után ugyanaz a vélemény alakult ki, melyet a speciális bizottság vallott magáénak: nincs értelme az időszaktól-időszakig tartó javítgatásoknak. A Neptun-strand valójában csakis akkor válik modern, minden igényt kielégítő, nagyszabású fürdőintézménnyé, ha a város a maga részéről ennek a tervnek megfelelő arányú áldozatokra szánja el magát.

Az *Aradi Közlöny* munkatársa illetékes körökben érdeklődött a célravezető megoldás módjainak tervéről és meggyőződést szerzhettünk róla, hogy erre vonatkozólag a város vezetőségének máris készen kidolgozott tervek, kalkulációk állnak rendelkezésére. Arról van ugyanis szó, hogy Arad városa egy nagyobb összegű, mindenesetre

többmillió lelt reprezentáló kölcsönt vesz igénybe, melyet azonnal a Neptun-strand átformálására fordít.

Egy kölcsön, melynek következtében három-négymillió lei állhatna a reformtervek megvalósítására, alapjaiban modernizálná át a Neptun-strandfürdőt éppen azoknak a nagyvonalu tervezeteknek alapján, melyek beton-uszódmedencét, emeletes klubházakat, illetve étermi és egyéb helyiségeket magába foglaló strand-épületeket foglalna magába. A jelenleg szeszélyesen szétszórt intézmények gruppírozása után a város új területeket nyerne a strandnak már jelenlegi területén is,

amelyeket mindenféle más szempontból — fűvesített térségek, sportterek, stb. — lehetne kihasználni.

A kölcsön felhasználását a városvezetőség már ez év őszén megkezdené, hogy az 1936 évi strandidényre teljesen készen átépített stranddal lephesse meg a közönséget.

A kölcsön természetesen legalább tízéves lejáratu, amortizációs kölcsön lesz, melyet a

Az a bizonyos lóláb

Maniu feltűnéstkelő nyilatkozata a Vaida-féle mozgalom titkairól

Miért nem békülhet ki Maniu és Vaida? — »Vaidáék nem alakíthatnak kormányt«

Mint ismeretes, a nemzeti-parasztpárt Aradon kezdett új kampányba a kormány ellen. A négyülések során Popovici Mihail dr. volt miniszter érdekes kijelentést tett Pop C. Istvánról tartott megemlékezésében. Elmondta, hogy a haldokló aradi politikus halálós ágyán a következőképpen fordult hozzá:

— Mihail, kérlek, kövess el mindent, hogy Iuliu (Maniu) kibékítsd Alexandruval...! (Vaidával).

— Ez a kísérletem — mondotta a négyülésen Popovici Mihail — sajnos, nem vezetett eredményre s mi tudjuk a legjobban, hogy azóta Vaida-Voevod Alexandru politikája mennyire eltávolodott a párt realpolitikájától és így Maniutól is. De vajon mi a helyzet Iuliuval..?

Egy kisebbségi újságíró felkereste badacini magányában a fővárosból éppen visszaérkezett politikust, akivel igen érdekes beszélgetést folytatott a párt országos kormánybuktató akciójáról, mellyel kapcsolatban Maniu a következőket mondotta:

— A liberális kormány nem válik meg egykönnyen a hatalomtól.

— Milyenek látja elnök ur a Vaida-féle akciót, hogy és kinek az iniciatívájából indította azt?

— Azok a bizonyos erők, amelyek egyelőre még csak a háttérben mozognak, indították el, hogy az én akcióm és népszerű-

város egyenlő részletekben fizetne vissza éppen a strandnak jövedelméből.

A nagyjelentőségű tervekkel természetesen a keddi ülésén még nem foglalkozhatott ilyen értelemben a városvezetőség, hiszen az interimár-bizottságot csupán törvény útján lehet felhatalmaztatni ilyen természetű tranzakciók lebonyolítására. A városvezetőség mindenesetre olyértelmű határozatot hozott, hogy

a strand reformterveit átvizsgálja és egy egységes átépítési tervet megalkotásá-ra ad megbízatást az illetékes városi ügyosztálynak.

A város lakosságát mindenféle értelemben komolyan érdekli a városvezetőség fentvázolt terve, mert hiszen azoktól a munkáktól eltekintve, amelyeket a strand gyökeres átalakítása és átmodernizálása jelent, a város nagyközönségét az idegenforgalom várható emelkedése szempontjából is közelről érinti a kölcsönrel kapcsolatos építkezési terv sorsa, melyre egyébként már a közeljövőben lesz alkalmunk visszatérni.

segémet gyöngüsek. De ezek egy kicsit mellé fogtak, mivel túl lóttek a célon. Nem gondolták, hogy Vaidáék ilyen messzire fognak menni a magyarok és zsidók üldözésénél. Ez már nem konvenial azoknak a bizonyos köröknek, Ezért máris cserbe hagyták Vaidákat. Ugy, hogy a jelenlegi szituáció és a bizonyos körökkel megszakított kapcsolat teljesen lehetetlenné tesz minden olyan kombinációt, hogy Vaida ilyen alakulatnál kormányt alakítson.

— Nézzük csak meg az egész Vaida-féle mozgalmat, akkor mindjárt meg fogjuk látni azt a bizonyos lólábat, amely olyan csunyán csúng ki. Miért nem bántják Vaidáék azokat a milliárdos vállalatok kisebbségi Ausschnit, Vider és társai vezetőit, amelyeknek igazgatóságában ők szintén benne vannak? Mit akarnak ők a szerény Schwartz és Weisz kiskereskedőktől, akik pontosan izzadiák ki az adót és alig tudják szerény megélhetésüket biztosítani a mai nehéz gazdasági helyzetben. Én állandóan a zsidó kereskedőktől vásárolok és mondhatom, igazán meg vagyok elégedve. Még nem volt rá esetem, hogy ne a legminimálisabb polgári hasznót számították volna föl. Nem bírom megérteni, hogy mit akarnak Vaidáék ezektől a kisemberektől. Különb az egész Vaida-féle frakciót a nemzeti-parasztpárttól kívül állónak tartjuk. Ezek az urak pedig úgy fognak járni, mint Goldis, Goga és társai, akik eltávolodtak a párttól.

Színház — Irodalom — Művészet

* Csütörtökön Tolsztoj drámája: az „Élő holttest” Forgács Sándorral az aradi színházban. Május 16-án egy estére újra megavilnak a színház kapui, hogy az idény közepén elmaradt előadásokért egy kis kárpótlást kapjon Arad színházlátogató közönsége. Ez a kárpótlás pedig, melyet teljes egészében Forgács Sándor ötletességének köszönhetünk, a tiszavirág életű operettek és vígjátékok után a művészet maradandó, tiszta értékeit fogja megcsillogtatni az ódon színház színpadán. Az „Élő holttest” előadása olyan élmény lesz, melyre még évek során is fog emlékezni Arad színházlátogató közönsége. Szerelmek, nagy fájdalnak zengő torku nagy mestere, Forgács Sándor éli át előttünk ezt a döbbenetes erejű drámát, mely annál hatásosabb, mert igaz, mert az élet diktálta a nagy orosz író tollába, egykor lázas verejtékbe fűrdő éjszakák során. Csalódás, vér, bűn, hit és hitzegés, vetelkedés, lemondás, gyűlölet, önfeláldozás s az emberi érzelmek minden skálája durban és mollban, pianissimókból és fortissimók döbbenetes erejében zug, tombol és elcsitul előttünk, mint szépséges szimfónia egy drága hangszeren.

SZÉKREKEDÉS ESTE **GRAIN DE VALS** MEGHAJT HIZÁSI HAJLAM EGY LEFOGYASZT

Május 18-án, szombaton este lesz Markovics Rodion és Révész Gyula irodalmi estje Aradon

Hatalmas érdeklődés nyilvánul meg az Iparos Otthonban tartandó irodalmi est iránt

Már csak néhány nap választja el Arad irodalomkedvelő közönségét attól az eseményszámbamenő irodalmi esttől, amelyet két országoshírű erdélyi író: Markovics Rodion és a fiatal Révész Gyula tart Aradon az Iparos Otthonban. Markovics Rodion, a kitűnő író és publicista, mint előadó nem először szerepel az aradi közönség előtt. Nemcsak kitűnő és világsikerrel aratott írásait ismeri tehát Arad, hanem szellemes előadókészségét is. Annál is inkább érdekes és eseményt je-

lentő az aradi irodalmi estje, mert olyan témát választott, amely maga is érdeklődésre tarthat számot. Markovics Rodion a regényírásról és annak külszattitkairól beszél.

Révész Gyula talán nem olyan ismert Aradon, de ezzel az irodalmi estjével őt is szívébe fogadja majd a közönség, mert Révész Gyula egyike a legtehetségesebb aradeali fiataloknak. Párisi, brüsszeli és bécsi utazásáról tart majd színes, izgalmas előadást. A május 18-i est tehát emlékezetes marad az irodalombarátok szívében.

Alkodsor menekült meg...

A TÖMEGHALÁLT a szerencsés véletlenek láncolata akadályozta meg az Arad-bradi vasuti katasztrófánál

A felázott pályatest okozta a vata de jos-i vasuti katasztrófát — A vizsgálóbizottság munkája — Aradra hozzák a súlyosan megsérült Bulboaca esperest — Az áldozatok pontos névsora — Éjszakai munka fátyalfényénél a Crisul partján

Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársának helyszíni tudósítása

A vonat lassít, amikor beér Vata de Jos állomásra. Már a pályaudvar külső képén látni, hogy valami rendkívüli esemény történt, izgatott futkosás, embercsoportok, munkásosztatok felvonulása... a távolban, körülbelül fél kilométernyire látni valami fekete tömeget. A kisiklott mozdony áll némán őrt a vata de jos-i estében. Az utasokat figyelmeztetik, hogy a hidnál le kell szállniok és körülbelül száz métert gyalogolniok. A tulsó részen várja őket a bradi vonat. Lassan gördülünk a hid felé. A közelben áll a segélyvonat, a nyitott ablakon látni az asztalon levő kötözőszereket, a vonat másik végében emelőrudak, ezekkel fogják a Crisbe zuhant vagonokat kiemelni. Megérkeztünk. A hid környékén csendörök cirkálnak és szorítják vissza a kíváncsi tömeget. Óvatosan végigmegyek a hidon, amelynek tulsó oldalán áll a hatalmas kisiklott mozdony. Keresztben áll, teljesen elzárja az utat. A vaskorlát elgörbülve csüng, a pályatesten fa- és vasdarabok mutatják a sinek helyét, az egyik sín óriási kérdőjelként görbül a folyó felé, amelyben kerékkel felfelé fekszik a három kocsi. A sín-kérdőjel legalulra került, az egyik vagon teteje alá.

Tanácskozik a bizottság

A folyóban fekvő vagonok, a szétrombolt uttest, mintha valamelyik Filmjournal egyik képe állana előttünk. A munkásosztatok serényen takarítják a romokat, a gépészek a mozdonyt vizsgálják. Az egyik harmadosztályú kocsi eleje teljesen összelapult, a folyó medrét ablakrámák, ajtók, vasdarabok töltik meg. Rendkívül alacsony a Cris vize — ez volt a menekültek szerencséje — és tisztán látni a kocsikat. A podgyász-vagon is erősen megrongálódott, míg a másik harmadosztályú vagon látszólag alig sérült meg.

Az összelapult vagonban ült a súlyosan megsérült Bulboaca Nicolae görög katolikus esperes.

Szerencsére a közepén és nem az elején, ahol biztos halál vár rá. A 84 éves, idős embert mentették ki legelőször, fejszével széjelverték a kocsi oldalát és úgy emelték ki az esperest. Lassankint összeállítják a kilenc sebesült-áldozat névsorát. A baia de cris-i esperesen kívül Gola buteni-i szabó felesége sérült meg súlyosabban, lábán és karján, míg a többi hét: Wadel József mechanikus, Tóth Lajos asztalos, Oprean Lenuta barzai diákleány, Andrásfi Igyellenőr, Boitoiu Dumitru kalauz, Manzatu Ion vonatvezető és Sütő vata de jos-i vasutas könnyebb sérülésekkel uszta meg. A legtöbb sebesültet az ablakon keresztül huzták ki és

Tízmilliósi pénzbírságot

róttak ki az Astra Romana vállalatra a nemzeti munka védelméről szóló törvény alapján

Bucurestiből jelennik: A nemzeti munka védelméről szóló törvény alkalmazásának ellenőrzésére kiküldött bizottság tegnap ismét súlyos pénzbírságokat rótt ki. Az Astra Romana petroleumrézsvénytársaságot 10 millió lei pénzbírsággal sújtották, mert nem tartotta be a törvény által előírt rendelkezéseket. Az iscani cukorgyárat 500 ezer és számos vidéki gyárat 20—30 ezer, a mediasi zománcgyárat pedig 100 ezer lei pénzbírsággal sújtották.

dr. Tomus fürdőorvos részesítette őket első segélyben.

Érdekes látványt nyújt az első és másodosztályú vagon. Félig a parton, a másik fele a levegőben függ, a folyó felé dőlve. Ha nem szakad el idejében az összekötőkapocs, úgy ez a kocsi is a folyóba zuhan. Ebben a kocsiban tartózkodott egy CFR ellenőr és Ghisa, a Banca Crisana igazgatója, aki halálsápadtan szállt ki a vagonból. Nem csoda,

ez a hatodik vasuti katasztrófa, amelyben életében keresztülment.

És a gondviselés minden esetben megmentette. Furcsa megállapítás, de le kell szögezni, hogy ez a vasuti katasztrófa a szerencsés körülmények egész láncolatából állott. Elsősorban hétfő volt, amikor a forgalom csekély. Összesen tizenötön voltak a vonaton.

Ha a kisiklás pénteken történik, amikor zsúfolt vonatok mennek a vata de jos-i heptiacra, tömegkatasztrófa történik.

Ugyancsak sokkal súlyosabbnémetü a szerencsétlenség, ha a Cris vizállása nem olyan alacsony, vagy ha a kocsik esése másképpen történik.

Az állomásfőnöki irodában folynak a kihallgatások és tanácskozások. Itt dolgozik a kiszállt bizottság, Dima timisoarai vasutigazgató vezetésével. A bizottság tagjai: Ciutac vezérfelügyelő, Farcas mérnök-inspektor, Grosz mérnök-inspektor, Botis mérnök, Drimbu mérnök és Codarcea

A kár: egymillió lei

A vizsgálóbizottság kedden egész nap folytatta munkáját. Beavatottak a CFR kárát körülbelül egy millió leire becsülik. Ennyit érnek a tönkrement vagonok. Este fátyalfényben tartottak a szerencsétlenség színhelye felé. A lobogó fátyalfényben dolgoznak a vasutasok. Az egyik csoport a mozdonyt igyekezett visszaállítani a sinekre, a másik a tönkrement pályatestet javította. Csak a forgalom helyreállítása után kezdik meg a munkát a folyóbazuhant vagonok kiemelésére. A munkálatoknál Botis mérnök ügyel fel, de tevékenyen dolgozik Randleanu Aurel vata de jos-i állomásfőnök is. Egész éjszaka dolgoznak a munkások, az egyik osztagot a másik váltja fel, a pályatest javítása nagyszerűen halad előre, de a mozdonyal nehezen boldogulnak. A zuhogó esőben kétszeresen nehéz a munka, a teljesen felázott talaj miatt. Szakértők szerint legalább két napig tart, amíg a forgalmat teljesen helyreállítják.

Éjfél. A bizottság már alszik, a vizsgálat munkáját reggel folytatják. Kisérteties árnyak mozognak a lobogó vörös fényben, az állomásfőnöki irodában szorgalmasan kopog a táviró, jelentések repülnek a főváros felé... a Cris sötét vize halkan elzug a három vagon felett, amelynek egyikén még ottmaradt a fehér jelzőtábla: B r a d—A r a d...

A pályaudvaron befutott mozdony áll. Három órakor indul a vonat Arad felé. Valamelyik kocsiban a szerencsétlenül járt vonat kalauzai és vasutasai alszanak, kipihenik az idegfeszítő izgalmakat. Még egy utolsó jelentés érkezik:

Szerdán Aradra szállítják Bulboaca espe-

Keresünk helyi képviselőt

(Lokalsekretár) aki az importőröknél jól be van vezetve. Ajánlatokat referenciákkal „Kompensation” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 3001

főellenőr. Sorban hallgatják ki a szerencsétlenül járt vonaton volt utasokat, azonban egyik vallomás sem derít okot a a kisiklás okára. Órákon keresztül folyik a tanácskozás, de nem tudnak eredményre jutni. Végül este fél kilenc óra tájban abbahagyják. Dima vasutigazgató közli, hogy visszamegy Timisoarára, míg a bizottság kümmarad és tovább folytatja a vizsgálatot. Táviratot szövegeznek a vezérigazgatóságnak, majd a vasutigazgató eltávozik. A vizsgálat munkáját olyan titoktartással kezelik, mintha világérdekeségü diplomáciai megbeszélésről lenne szó, nem pedig olyan eseményről, amelyet számos ember látott s amelynek részleteit már minden váltóór tudta. A szakértők vitatkoznak a katasztrófa okáról. Az egyik vélemény szerint a tartós esőzéstől a talaj felázott és a nem kilógástalan állapotban levő talpiákon nyugvó pályatest meglazult. A másik szerint a mozdony utáni harmadosztályú kocsiban volt a hiba, azért ugrott ki a sínből, sőt olyan vélemény is hangzott el, amely szerint a mozdonyvezető a megengedettnél nagyobb sebességgel haladt. Ezt azonban a vasutasok cáfolják.

„Pontban nyolc órakor...”

Rövid beszélgetés a vonaton volt, egyik utassal. M a n z a t u vonatvezető beszél:

— Magam sem tudok számot adni arról, ami történt. Pont nyolc óra volt. A harmadosztályú vagonban voltam. Egyszerre zökkenést éreztem és észrevettem, hogy zuhanunk. Őszintén megvallom, nem tudom, hogyan kerültem ki a kocsiból, magamtól jöttemre ki, vagy pedig kiemelték. Az egész percek alatt látszódtott le és ilyenkor az ember elveszti önuralmát. Mindenesetre szerencsésnek mondhatom magam, hogy könnyebb sérüléssel usztam meg, annál is inkább, mert

a kisiklás előtt néhány perccel a vagon ama részében tartózkodtam, amely teljesen összelapult. Ha ottmaradok darabokban szednek ki a roncsok alól...

rest, aki Popa Iosif aradi görög katolikus esperes apósa s akit itt kezelnek tovább.

Bár 84 éves, idős emberről van szó, remény van arra, hogy a gondos orvosi kezelés megmenti.

Az állomásfőnök int, a vonat apró zökkenéssel indul. A kocsik lassankint megtelnek... Az élet változatlanul folyik tovább...

Marosi Rudolf.

Értesítés.

Közönségünk kényelmére az esős és hűvös időjárás megszűntéig slágerfilmjeinket a SELECT mozgóban játszunk. Helyárat: premier.

SELECT

JOAN CRAWFORD esodálatos sokoldalúsággal, igazi művészettel mezítsott filmje

Nem mindig a nő az oka

GENE RAYMOND FRANCHOT TONE

URANIA Közkívánatra meghosszabbítva!

Ahol tilos a szerelem

Norma Shearer, Charles Laughton, Frederic March

CENTRAL Jön!

Elraboltak egy gyermeket

Izgalmas történet a hírhedt Lindbergh-esetről. Főszerepekben Dorothea Wieck és a kis Baby Leroy.

HÍREK

A láncsörgető nők

Ragyogó májusi vasárnap délelőtt, a nap aranyfényben fürdött a párisi utcák sorát. A Szajna felől hűs szellő fujdogál, s Páris az ezerszer megénekelt, giccsesre imádozott, gyönyörű, festett arcú démon, aki egykor a szabadságot ajándékozta az emberiségnek s az emberi jogokat háromezerev lendületével dobta előre, ma öreg kezeivel magához szorítja tömegtelen sok aranyát, és halkán nevet magában.

Páris, ahol Voltaire, Rousseau élt, ahol Charles Baudelaire küzdött vergődve a mocsár fenekén, az ég felé fordított szemekkel. Párisban ma az arannyal tömött, áttörhetetlen acélfalakkal védett tárházak felett munkanélküliek csapata ödög és a Bastille piacán nők menetelnek furcsa zászlókkal, csörgő láncokkal, mint egy Canossát járó tömeg.

Igen. Párisban jogokat követelnek a nők, egyenlőséget és szabadságot. Tarka menetben haladnak előre a Szabadság kivívását ábrázoló emlékmű felé és nyakukon, karjukon csörög a lánc, amit jelvényül aggattak magukra. Kifestett arc mannequinnek, tüdőbeteg masamódot, műselyemruhás iródistának, de ott vannak a Sorbonne diáklányai, jótékonyági dámák s a feminista mozgalom nőesség nélküli női, akiket még *Mohere* vígjátékaiból ismerünk.

Asszonyok, leányok menetelnek a fantasztikus felirású selyem zászlók alatt, majd megtorpannak a Szabadság szobor előtt, leveszik láncukat karjaikról, nyakukról és rátaposnak. „Le vele! Le a rabszolgassággal, a járnival, amit a férfiak nyakunkba kényszerítettek, szabadságot, egyenjogúságot, szavazati jogokat akarunk!” Száz meg száz hang egyszerre kiáltja: *Liberté!*

„Rabszolgák voltunk eddig, de egyenlőjogi emberek akarunk lenni mi is, dolgozunk, kivesszük részünket a mindennapi kenyérért vívott harcból és mégis rabságban sanyalódunk. A nő kétszeresen rab” — kiáltja a szobor talpazatán álló, megtermett masamód.

„A nő, mint munkás kétszeresen ki van szolgáltatva a férfiak zsarnokságának”. Vive la liberté! sikoltják a nők s ezekben a sikolyokban, ezekben a hisztériás felhördülésekben egy korszak anyaságtól, otthontól elszakított asszonyainak fájdalmas nyer kifejezést.

De a szabadságot nem lehet színpadi kelléktárból kivett ócska láncok csörgésével kivívni, s nem lehet nemek szerint különválasztva kiharcolni, mint ahogy sötét szobába sem vihetjük be zsákbán kintől a világosságot.

Ezért hiába sikoltoznak a Bastille-téren a párisi nők. Ez a kiáltás nem lesz eredményesebb, mint a football-meccsen elhangzott lelkesedés, vagy dühkitörés lárma, s nem hallatszik meszebb, mint a karneváli népünnepek csinnadrattája. Csak ha összekapcsolódik erős szorítással a férfi és az asszony keze, ha megértik, hogy egymásnak nem ellenfelei, hanem segítőitársaiként rendeltettek a földre. Ha az eszmék és a munka harcában nem szemközt, hanem egymás mellett állnak meg szétválaszthatatlanul. Akkor lehet majd közös, nagy lendülettel előre vinni a világ kerékét. De addig még sokáig csörgethetik láncukat a Bastille alatt.

W. R. A.

— **TALAJMENTI FAGY.** A szél gyengül, a felhőzet is csökken, a talajmenti fagy a mélyenfekvő, sötét helyeken másfél méter magaságban is gyengébb mértékben felléphet.

— Vilma holland királynő és Julianna trónörökös nő a belga fővárosba érkeztek. Brüsszelből jelentik: Vilma holland királynő és Julianna trónörökös nő a belga fővárosba érkeztek. A királyi palotában a belga királyi pár fogadta a királyi vendégeket.

— **ZÜRICH ZÁRLAT.** Páris 20.38, London 15.09, Newyork 3.09 és háromnyolcad, Milánó 25.40, Amszterdam 209.42 és fél, Berlin 124.40, Wien —, Prága 12.89, Varsó 58.32 és fél, Belgrád 7.02, Bucuresti 3.05.

— Vasárnap Aradra érkezik Lapedatu kultuszminiszter. Ma távirat érkezett Aradra a Zenészsindikátus közgyűlésének rendezőségéhez, amelyvel a kultuszminisztérium közölte, hogy a vasárnapi közgyűlésre Lapedatu kultuszminiszter Aradra érkezik. A miniszter fogadtatására megtörténtek az ünnepélyes előkészületek.

— Megkezdük a városi költségvetés vitáját. A városvezetőség szerdán délután fél 6 órakor rendkívüli ülés keretében kezd meg a városi költségvetés tárgyalását.

— Vilmos német excsászár súlyos beteg. Párisból jelentik: Doornből érkezett jelentések szerint Vilmos német excsászár ismét súlyosan megbetegedett és szombat óta nem hagyhatta el az ágyát. Szó van arról, hogy külföldről egy híres orvostanárt hívnak hozzá, mert környezete aggódik. Egyelőre nem tudják, hogy a volt császárnak mi baja van.

— Szigorúan tilos az ezüst kivitele Olaszországból. Rómából jelentik: Az olasz hivatalos lap mai száma rendeletet közöl, amely szerint a kormány szigorúan eltiltja az ország területéről az ezüst kivitelét. A rendelet két szakaszból áll, az egyik eltiltja mindenféle ezüsből készült árucikk kivitelét, míg a másik szakasz kimondja, hogy a külföldre utazók ezüst pénzből legfeljebb csak 50 lírát vihetnek magukkal.

— Kiténtetett kisebbségi parlamenterek. A hivatalos lap mai számában közli a „Vulturul României” rendjellel kiténtetett parlamenterek névsorát. A névsorban néhány kisebbségi nevet is találunk. Makkai Sándor püspök, Bethlen György, Gyárfás Elemér, Sándor József és Walter József a másodosztályú parancsnoki keresztet kapták. Abrudbányai Edét pedig a tisztí keresztet kiténtették ki.

— Kinevezték Magyarország moszkvai követét. Budapestről jelentik: A mai hivatalos lap közli, hogy a magyar kormány Junghert—Arnoth Mihály ankarai meghatalmazott minisztert moszkvai követté nevezte ki, míg helyébe Máriaassy külügyminiszteri kabinetfőnök kerül. A külügyminisztérium új kabinetfőnöke: gróf Csáky István madridi követ.

NAGY IMRE divatszalonját

Str. Eminescu 2. sz. alól
Str. Eminescu 8. sz. alá
helyeztette át.

— Emeletes házat épít az aradi Telekértékesítő Rt. Az aradi Telekértékesítő Rt. azzal a kérelemmel fordult a városhoz, hogy engedélyezze számára egy emeletes iktatóház építését a gyermekóráház épületével szemben. A vállalat 8000 lei garanciát ajánlott fel s így a városvezetőség érdemben nem foglalkozhatott a kérés elbírálásával. Olyértelmű határozatot hoztak tehát, hogy a kérést tanulmányozni fogják.

— Betiltották Görögországban a kommunista és szociálista lapokat. Berlinből jelentik: A lapjelentések szerint a görög kormány elhatározta, hogy az összes szociáldemokrata és kommunista lapokat betiltja. Hymódon 117 lap megjelenését tiltják be Görögországban.

— **LITERENKINT 60 BANIVAL MEGDRÁGULT A BENZIN.** Bucurestiből érkezett jelentés szerint május 15-től, szerdától kezdve a benzin literenként 60 banival megrágult. A benzin drágulása a fogyasztási adó emelésének következménye.

— Uj valutarendelet Magyarországon. Budapestről jelentik: A hivatalos lap mai száma közli az új valutarendeletet, amely május 20-ikán lép életbe. A rendelet szerint a Magyarországról külföldre távozó magyar utasok legfeljebb 30 pengőt vihetnek, azonkívül 50 pengő értékű külföldi valutát. Az utóbbit azonban csak abban az esetben engedélyezik, ha az utas igazolja, hogy a valutát a Magyar Nemzeti Bankban, vagy valamelyik, eladással meghatalmazott banknál vette.

Kép szöveg nélkül



vagy: Amikor a kirakatrendező fürödni megy...

Ha valaki nemzeti dalát éneklé nem lehet büntetendő cselekmény

Felmentő ítélet a díoségi dalárdisták ügyében

1934. május 27-én történt, hogy Sacueni községben a Magyar Dalárda ünnepélyt rendezett, melyre meghívta a díoségi énekkart is. Asok István kántortanító vezetése alatt. Az ünnepély után a község magyarul egy szót sem tudó csendőrfőrmestere jelentést tett az ügyességen, hogy a dalárda ünnepélyén a díoségi énekkar olyan nótákat énekelt, melyek nem szerepeltek a műsorban és ezekkel az állam ellen izgatott, valamint irreverent propaganda-t fejtett ki. A kritikus dal a dalárda jel-szava volt, mely a következőképpen szól:

„Nincs szebb dal a magyar dalnál, legyünk há hozzája!”

A törvényszék tegnap tárgyalta ezt az ügyet. A tanúk jelentőség nélküli vallomása után Niculescu ügyész is elejtette a vádat Asok István ellen, kijelentve, hogy a dal nemzetközi és az nem büntetendő cselekmény, ha valaki nemzete dalát dicséri.

A törvényszék Asok István felmentette az ellene emelt vádak alól.

— Súlyos robbanás Ploestiben. Ploestiből jelentik: Az Orion petroleumfinomító telepén súlyos robbanás történt. A robbanást tűz követte és a kivonult tűzoltóságának több órai munka után még mindig nem sikerült a veszedelmet elfojtani. Két munkás súlyosan megsebesült, a kár már eddig is túlhaladja a 3 millió leit. A tűz lapzártakon még tart.

— Aradi hírlapíró házassága. Balla Károly aradi hírlapíró-kollegánk. Balla Frigyes aradi festőművész fia kedden délelőtt tartotta polgári esküvőjét az anyakönyvi hivatalban Kalmár Lidiával. Kalmár Endre fiatal és bájos leányával. A házasságkötésen, melyet Ursu Ioan dr. interimár-bizottsági elnök végzett Vatan Aurel anyakönyvvezető segédletével, tanúként Koch Dániel és Kovács Imre szerepeltek.

— Négyszáz kínai bányász halálos katasztró-fája. Sanghaiból jelentik: A Sang-Tung tartományban levő Cseh-Van szénbányában egy földalatti forrás vize percek alatt elöntötte az aknákat. A bányászok nagyrésze nem tudott elmenekülni és az eddigi hírek szerint négyszázan vízbefulladtak, köztük az egyik vezető japán mérnök is.

Zeneszerzők egymás között

ZENESZERZŐ: Tudja, nálam legkönynyebben éjjel megy a slágerkomponálás.

— Elhiszem, rendszerint olyankor történik a legtöbb lopás...

— Elmaradt az FC Wien—Ripensia-mérkőzés. Bucurestiből jelentik: A nagy esőzések következtében a mára kitűzött FC Wien—Ripensia mérkőzés elmaradt. A futbalmérkőzést holnap este tartják meg.

— Emésztési nehézségek, gyomorlégzés, gyomorégés, csalánkiütés, rösszullét, fejfájás, idegizgalmak, álmatlanság esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz megszünteti az emésztési zavarokat, fertőtleníti a gyomrot és a beleket, a vérkeringést helyes utra tereli és felfrissíti a szellemet.

— Véres dráma a vacaresti-i feyházban. Tegnap véres események játszódtak le a vacaresti feyházban. Az elmult napokban idehozták Brasovból Hagman Mihai öt évre elítelt, többszörösen büntetett, feyencet, aki az asztalosműhelyben dolgozott. A feyenc tegnap engedélyt kért arra, hogy néhány percre cellájába menjen. Az őt megadta az engedélyt és Hagman késsel kezében ment a cellába, ahol megtámadta cellatársát, a 61 éves Craciunescu Dionisiet, akit leszurt. Ötször döfte bele kését, amíg az örök berohan-tak a cellába és lefegyverezték. Craciunescu ma meghalt, míg Hagman kijelentette, hogy tettét azért követte el mert cellatársa gyilkolta meg néhány évvel ezelőtt édesapját.

— Gyermekrabló cigányasszony. Egyik legutóbbi lapszámunkban megemlékeztünk róla, hogy Gábor Klára cigányasszonyt előállították a rendőrségre, mert az a vád merült fel ellene, hogy esztendőkkal ezelőtt ellopott egy gyermeket és azt azóta magánál tartotta. Az asszony azt állította, hogy a gyermek Turdán született és ezért most Turdára szállították állításának igazolása végett.

Orezeanu Romulus aradi törvényszéki főelnök és Mandru Nicolae elnök jogi könyve megjelent

Az elmúlt napokban jelent meg az aradi könyvpiacon Orezeanu Romulus aradi törvényszéki főelnök és Mandru Nicolae elnök új jogi könyve, amelyről legutóbb beszámoltunk. A rendkívül izléses kiállítású könyv — mint azt szakavatott jogászok nyomban megállapították — ténylegesen hézagpótló munka, amennyiben eddig még nem foglalták könyvbe azokat a rendelkezéseket, amelyek az utlevél, vizumszerzéshez, idegenellenőrzéshez és a nemzeti munka védelméről szóló törvény utasításaihoz tartoznak. Ebben a könyvben minden erre vonatkozó tudnivalót megtalálunk, sőt pontos szövegét kapjuk meg azoknak a nemzetközi szerződéseknél, amelyek ezekre a kérdésekre vonatkoznak és amelyek bennünket érdekelnek. A vám- és devizatörvény részletes ismertetése és gazdag joggyakorlat egészíti ki a munkát, amelynek ujtása, hogy paragrafusonként ismerteti a törvényhozók intencióját. Ebben a könyvben éppen úgy megtaláljuk a feleletet arra a kérdésre, mennyi vizumdíjat kell fizetnünk az egyes országokba való utazáskor, mint arra, hogy egy itt tartózkodó idegen állampolgárnak mit kell tennie egyes esetekben, hova kell fordulnia és milyen módon kell eljárnia, hogy a fennálló törvények és rendelkezések utasításaitól ne tévedjen.

Hatalmas munkát végzett a törvényszéki főelnök és munkatársa. És olyan könyvvel ajándékozták meg a jogászvilágot, amelyre már régen szükség mutatkozott. De nemcsak jogászoknak, hanem idegen állampolgároknak is nélkülözhetetlen kézikönyvet állítottak össze, s így érthető az a nagy érdeklődés, amellyel ezt a munkát fogadták. Meg kell említeni, hogy mindkét szerzőnek megjelent már jogi könyve, így Orezeanu Romulus főelnök egyik munkája francia nyelven jelent meg, „Les Warrants Agricoles en Droit Français” címen, a párisi Ollier Henry kiadvállalat kiadásában, Mandru Miklós elnök a vámtörvény részletes ismertetését adta ki az összes erre vonatkozó joggyakorlatokkal. Az illusztris szerzőket a munka megjelenése alkalmával az aradi jogásztársadalom meleg elismerésben részesítette.

— **MÁJUS VÉGEIG MEGHOSSZABBÍTOTTAK A HÁZ- ÉS LAKÓBEJELENTÉSI IVEK BEADÁSÁNAK HATÁRIDEJÉT.** Mint a Rador-iroda jelenti, a pénzügyminiszter május 31-ig rendeletileg meghosszabbította a házvállalási ivatek beadásának határidejét. Bejelentési kötelezettséggel tartoznak azok is, akik butorozott, vagy butorozatlan szobát adnak bérbe. Az ingatlanokat terhelő adósságok igazolását szintén meghosszabbították május 31-ig.

— **Az aradi vízorák beszerzése.** Tripa Mihail városi főmérnök, vízüzemigazgató részletesen tájékoztatta a városvezetőséget a vízorák beszerzése érdekében hirdetett pályázat állásáról. Mint ismeretes, a városi árlejtésre a bucaresti-i Spometrul S. A. cég tett ajánlatot vízorák szállítására 1030 leies egységárban, 199.000 lei értékben. A központi árlejtési hivatal 2 hónap múlva hagyta jóvá az árlejtés eredményét, azzal a megjegyzéssel, hogy a vízorák kissé drágák. Ezzel szemben a város vízorák nélkül áll. A vezetőség elfogadta Tripa igazgató-főmérnök jelentését és megbizta, hogy a szállítást mielőbb lebonyolíttassa.

— **Doktorráavatás.** Török Lászlót, Török Zsigmond siriai nyugalmazott telekkönyvvezető fiát a szegedi Tudományegyetemen az államtudományok doktorává avatták. A fiatal doktort ismerősei és barátai melegen üdvözölték.

— **Reinhardt tegnap házasságot kötött Helene Thimiggel.** A nagy házassági és válási harc végét ért: Reuter-távirat jelentette tegnap Hollywoodból, hogy Reinhardt Miksa az amerikai Nevada-állam Reno városában házasságot kötött Helene Thimig színművésznővel. Reinhardt a feleségével, akihez sok év óta eltéphetetlen szál fűzi, nemsokára visszatér Európába.

— **Kibővítik az aradi autobusüzem garázsát.** A városvezetőség keddi ülésén 200.000 leit szavaztak meg az autobusüzem garázsának kibővítési munkálataira, mivel az új kocsik már nem férnek el a régi épületben. A munkálatokat a közeljövőben megkezdik.

— **Ma az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Ayram Iancu.

Olyan karcsu, mint esküvője napján

Ez a nő visszanyerte eredeti természetes testsúlyát 16 év után.

Emlékszik még, milyen nehéz volt esküvője napján? Vajon a mérleg ma is ugyanazt a súlyt mutatja-e? Miért nem igyekeznek, hogy visszanyerje ugyanazt a test súlyt és alakot, mint amelyet leánykorában bírt, ahogy ez a hölgy is tette:

„Ezelőtt 18 hónappal — írja — erősen hizni kezdtem, noha éppen egy dombon lakom, amelyre gyakran kell felmásznom. Sokféle szert próbáltam és most elkezdtem Kruschent szedni. Az utóbbi időben állandóan szedtem Kruschent és íme, visszanyertem természetes testsúlyomat: 60 kg, 779 gr.-t, pontosan 16 év előtti testsúlyomat. Ezenkívül igen jól érzem magam.”

„Ezelőtt 2—3 nappal egy hölgygel találkoztam, aki hosszabb ideig távol volt a városból. Azonnal észrevette, hogy fiatalabb és karcsúbb vagyok. Egy másik hölgy azonban azt mondta, olyan az alakom, mint egy leányé. Azt hiszem, 40 éves koromban kitűnő eredményt értem el.” A. H.

Kruschen a kövérség okait szünteti meg, meg segíti a belső szerveket, hogy működésüket hatékonyan fejtsék ki, hogy naponta eltávolítsák a

— **Orvosi hír.** Dr. Gárdos szülész-nőorvos rendelőjét Str. V. Goldis 8. szám alá helyezte át.

— **Új kerítések építenek az állatvásártéren.** Popovici David városi főállatorvos javaslatára a városvezetőség elhatározta, hogy az állatvásártéren — cluji mintára — korlátokat építtet. A kérdést tanulmányozás céljából a mérnöki hivatalhoz tették át.

— **A gyomorlajás, gyomornyomás, bélsárgás, alhasi vérbőség, nagyfokú erjedés, rossz emésztés, fehér nyelvlepedék, kábultság, fülzugás, halvány arcszín, migrén, kedvetlenség a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sok esetben hamarosan elmúlik.**

— **Az anyós és vő harca.** Mihut Ioanné arad-gai-i lakos feljelentést tett magánlaksértés és lopás miatt veje, Creta Aurel ellen. A vád szerint Creta elvitt anyósa udvaráról két szekér szalmát, előzőleg azonban fejszével feltörte a ház kapuját és szekereivel úgy hajtott be az udvarra. Creta Aurel a mai törvényszéki tárgyaláson azzal védekezett, hogy a szalma az övé volt és azt joga volt elvinni az udvarról. A törvényszék rövid tanácskozás után a vádlottat magánlaksértés vétségében büntösnek mondta ki és ezért négy havi fogházra ítélte. Az ítélet ellen Creta fellebbezést jelentett be.

Békés Bözsi

dívatszalonját Str. Gh. Lazar
1-3 sz. alá (Uránia épületbe)

helyezte át.

— **Aszfaltozást kérnek a Bul. Carol lakói.** A Bulevardul Carol lakói azzal a kérelemmel fordultak a városhoz, hogy a villasor között elluzódó uttest után a gyalogjárókat is aszfaltoztassa ki a város. Városfejlesztési közérdekre való hivatkozással arra kérték a várost, hogy a költségek 50 százalékát vállalja magára. Az intrimár-bizottság keddi ülésén foglalkozott a kérelemmel és azt azzal hagyta jóvá, hogy az érdekelt háztulajdonosoknak kell viselniük a szabályrendelet értelmében mindennemű aszfaltozási költségeket a gyalogjárók területén.

— **Öngyilkos aradmegyei gazda.** Benea Moise Janesti községbeli gazda felakasztotta magát. Az öngyilkosságról ma jelentést tettek az aradi ügyészségnek, amely elrendelte a vizsgálatot az öngyilkosság okának megállapítására.

— **Felmentett radnai gazda.** Az aradi törvényszék Moldovan—Alexandru-tanácsa ma délután tárgyalta Bradean Mihail radnai gazda ügyét. Bradean Mihail ellen Iota Saveta, a gazda volt vadházastársa tett feljelentést és azzal vádolta meg Bradeant, hogy őt megverte és ennek következtében három bordája eltört. A törvényszék több tanút hallgatott ki, köztük dr. Mladin Virgil körorvost is és vallomásából megállapította, hogy a kérdéses napon Iota Saveta részeg volt, összeveszett Bradeannal, el akart költözni tőle és különböző holmikért felment a padlásra, de annak lépcsőjéről leesett és ekkor törte el három bordáját. A törvényszék Bradean Mihailt az ellene emelt vád alól felmentette.



haszontalan anyagokat és a mérgeket, amelyek — ha alkalmat adunk nekik arra, hogy összegyűljenek — a testben hájjá változnak.

A fogvókurát Kruschennel meggyorsíthatja, ha nem eszik zsíros ételeket és tésztaemléket, hanem helyettük kevés vajat, tejfelt és burgonyát eszik.

Sels Kruschent több, mint 120 országban árulják és ma már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegenként 95 lejért kapható.

Ítélethirdetés után öngyilkos lett „Mantua hercege”

A családi bünper tragikus fináléja

Bécsből jelentik: Beszámolt az Aradi Közlöny „Mantua hercege” címének adományszáma körül lezajlott különös bünperrel, amelynek fővádlottját, Reich József bécsi ingatlanforgalmi ügynököt család miatt tizhavi súlyos börtönre ítélte a bíróság. Ma délelőtt a Kohlmarkt 11. számú házban levő lakásában holtan találták meg Reich Józsefet, aki a rendőrorvos megállapítása szerint valószínűleg közvetlen az ítélethirdetés után követte el az öngyilkosságát. Az ítélethirdetés után Reich József kérelmet terjesztett elő szabadlábra helyezése iránt és a bíróság helyt is adott a kérelemnek, úgy hogy az elítélt rögtön elhagyta a tárgyalótermet és egyenesen hazasietett. Otthon nyilvánvalóan szőgyenében halálos mérget vett be.

— **Gyomorlajás, székrekedés, bélpangás, fejfájás, szédülés, felfuvodás, gyomornyomás, rossz emésztésnél nélkülözhetetlen a Földes-féle Solvopirula, mely a legidálisabb vértisztító, hashajtó, epelhajtó. Egy doboz 20 lei. Földes gyógyszerár Arad 1782**

— **A Kisebbségi Újságírószervezet sorsjátékának húzása.** Kiegészítésül közöljük, hogy az újságírók sorsjátékának nyereségeit a következő számok nyerték: **A 250 ezer leies főnyereményt:** a 229141. — **Az 50 ezer leies nyereményt:** a 28653. — **Két 25 ezer leies nyereményt:** a 18965 és 26830. — **Négy 10 ezer leies nyereményt:** a 353, 28965, 39136 és 39387. — **Tíz drb. 1000 leies nyereményt:** 2216, 5170, 6459, 9504, 10160, 14605, 19291, 20614, 31559, 36965. — **Husz drb. 500 leies nyereményt:** 4293, 6557, 8445, 12735, 13482, 15273, 18405, 19027, 19718, 23606, 25589, 25798, 27979, 30562, 31625, 32768, 32871, 35967, 36361, 37562. — **Ötven drb. 100 leies nyereményt:** 270, 1479, 1860, 2327, 2499, 3354, 3966, 4000, 5308, 6396, 7099, 7180, 8935, 10365, 10366, 10452, 10712, 11427, 12098, 12588, 12881, 13202, 13294, 13671, 15500, 15695, 15723, 16535, 19037, 21313, 23112, 24580, 26859, 27153, 28006, 29616, 30832, 31040, 32815, 32042, 33295, 33454, 33794, 33926, 34695, 36237, 36704, 36987, 38368, 39044. — **Száz drb. 50 leies nyereményt:** 212, 469, 1617, 2076, 3077, 3255, 3474, 3476, 3796, 4152, 4632, 4783, 4797, 5237, 5601, 5871, 6729, 6895, 7147, 7343, 7696, 7861, 7952, 8308, 8249, 9457, 9502, 9730, 10740, 11394, 12073, 12178, 12807, 13231, 14157, 14194, 14369, 14952, 15982, 16047, 16609, 17000, 17129, 17228, 17513, 17649, 17905, 18138, 18379, 18789, 18924, 19002, 19335, 19685, 21154, 21804, 21836, 22230, 23525, 23539, 24309, 24323, 24562, 26191, 26453, 27833, 28176, 28305, 28981, 28987, 29640, 29866, 30026, 30444, 30530, 30643, 31197, 31528, 31702, 34101, 31793, 32779, 33079, 33239, 33442, 34168, 34378, 34523, 34730, 35275, 35517, 35430, 35653, 36033, 36673, 36847, 37447, 37578, 38178, 38787.

Cserépkályha,

sfantu-gheorghei
gyártmányu
prima minőségű

olcsó árban

kapható 1471
kizárólag a

„CERAMICA“

kályhas cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

(SZILAGYI).

SPORT KÖZLÖNY

Vasárnap rendezti szezonzáró vívóversenyét
Pellegrini Virgil vívómester

— Husz fiatal tanítványa vesz részt a versenyen —

Méreteiben is nagyszabású szezonzáró vívóversenyt bonyolít le vasárnap Pellegrini Virgil, a népszerű aradi vívómester fiatal tanítványai részére, amelyen 20 ifjú törvívó fogja tudását bemutatni. Pellegrini mester két kategóriában rendezte meg a versenyt és az egyik (a kezdők) csoportjában hét, a másik (a haladók) csoportjában pedig 13 versenyző indul.

A kezdők versenye délelőtt 10 órai kezdettel kerül lebonyolításra a kulturpalotai vívóteremben és azon

Ádám Gábor, Bartolovici Alfréd, Cosma Dumitru, Kain Kurti, Miclosi Emil, Papp Dodó és Zimmermann László

vesznek részt. A hét tehetséges fiatal vívó küzdelme igen érdekesnek ígérkezik.

Jeles sikert

hozott Aradnak a vasárnapi Károly Kupa középöntő, amelyet Dél válogatottja vívott meg a Nyugati válogatottal. Nem azért, mert a vesztes Nyugati Liga csapatában nem szerepelt aradi játékos, hiszen, ha aradiakkal „erősítették” volna meg az együttest, akkor sem látszik valószínűnek, hogy a csapat jobban szerepelt volna, hanem azért, mert a győztes Déli Liga válogatottban négy aradi footballista működött közre és bizony ezek voltak a győztes együttes legjobb emberei. A védelem oszlopa Albu, a halisoré Cuiedan, a csatársornak pedig Medve és az újra formába került Barbu II. a mozgató elemei. Különösen Medve dícséretétől hargosak a fővárosi lapok, aki a kétnapos kupameccsen „csékély” 10 gólt rugott. Mikor fogunk már ott tartani, hogy az aradi tehetségek ne közvetve szállítanak a sikert Aradnak?

Ö Szép küzdelmet hoztak a cluji kerületi vívóbajnokságok. Szombaton és vasárnap Clujon kerültek lebonyolításra a kerületi vívóbajnokságok, amelyeken a cluji vívókön kívül, az aradi Gloria és a timisoarai CFR vettek részt, egy-egy illetve két versenyzővel. A törvívóversenyt Herczegh (Haggibbor) nyerte, míg kardban Mezey (CA Cluj) győzött. Pellegrini Albert, Pellegrini Virgil vívómester fia részt vett a törvívóversenyen, ahol 13 induló között a negyedik helyen végzett, noha képességei alapján jobb helyezést érdemelt volna, de a „hazadalmazó” zsüri természetesen a clujiakat segítette.

O Criza, a Romania kiváló játékos, tifuszgyanus tünetekkel betegeskedik, egészségének helyreállítása csak hosszabb idő múlva várható.

O A Franciaország elleni magyar válogatott. A vasárnapi párisi Franciaország elleni és az azt követő Berlin-Budapest mérkőzésre a következő játékosokat jelölte ki Dietz magyar szövetségi kapitány: Pálinkás, Ujvári, Vágó, Sternberg, Biró, Turay, Lázár, Szalay, Havas, Korányi II., Vincze, Sárosi, Toldi, Titkos, Cseh.

Délután 3 órakor a Gloria sportklub Eminescu-parkbeli tennisz-pavillonjában kezdődik a haladó ifjúságiak versenye, ahol a pompásan iskolázott fiatal versenyzők két csoportban mérkőznek meg és a két hatos csoportból 3-3 versenyző kerül a döntőbe, amelyet Pellegrini Alberttel, a Clujon is sikerrel szerepelt kitűnő vívóval kiegészítve, hét versenyző fog alkotni. A két haladó csoport az alábbi:

A) csoport: Borneas Marius, Cosma Ionel, Halász Imre, Hönig László, Muresan Octavian és Nagy Pál. — B) csoport: Halász Ferenc, Moldovan Ionel, Seracu Ican, Stoinescu Horia, Szalai Tibor és Szumerei Géza.

Ugy a kezdők, mint a haladók versenyén az egyes menetek 3 tussig tartanak.

Az Unirea-Tricolor lelépte az
FC Wien-t

Unirea-Tricolor—FC Wien 5:1 (2:0)

Bucurestiből jelentik: Tegnap tartották meg a fővárosban az első éjszakai mérkőzést villanyfény mellett. Az Unirea-Tricolor nagy fölényvel 5:1-re győzött az FC Wien ellen, félidő 2:0 volt. A bucaresti csapat klasszissal multa felül ellenfelét. A 14. percben Niculescu rugta az első gólt, a 35. percben Ionescu eredményes. A második félidő 16. percében kavardás a bécsi kapu előtt és Niculescu kézzel vágja be a labdát. A gólt a bíró megadja, mire a közönség perceként át hevesen tiltakozik. Egy perc múlva Eckenhoffler szerzi meg a bécsiek első és egyetlen góliját, majd Schileru, végül pedig a 27. percben Steinbach emeli a gólok számát.

O Jugoszlávia nem akar többé résztvenni a Balkán-Kupa mérkőzéseken. A jugoszláv futballszövetség elhatározta, hogy az idén utoljára indítja el csapatát a Balkán-Kupában s jövőre kilép a kupából. A jugoszlávok azzal indokolják elhatározásukat, hogy más nemzetközi orientáció miatt nem lesz idejük gondot fordítani a Balkán-Kupa játékokra.

O Infratirea St. Lipova—Titanus 2:2 (1:1). A két csapat közel ezerszámú rekordközönség előtt mérkőzött. Heves iramu, nívós volt a mérkőzés, amely eldöntetlen eredményt hozott. A 9-ik percben a vendégek gólt rugva, megszerzik a vezetést, a 16-ik percig, amikor Labasan lefut, ideális beadását Baba a hálóba továbbítja. Fordulás után a 11-ik percben dr. Schultz szépen szökteti Babat, aki áttöri a védelmet és már 2:1-re vezet az Infratirea. A 26-ik percben sikerül a vendégeknek szép fejes góllal kiegyenlíteni. Utána erős küzdelem indul meg a győzelemért, de a védelmek mindent támadást visszavernek. Az Infratireából jók voltak: Gaál, Florescu, Blaguti, Baba, dr. Schultz.

O Budapest tenniszbajnokai a következők lettek: Férfi egyes Gabrovitz, női egyes Schréderné, férfi páros Gabrovitz—Ellissen, vegyespáros Ferenczy—Paksyné, női páros Schréderné—Paksyné.

Ha óvszer —
akkor legyen

„OLLA“

a világmárka.

1164

Liliumtiprásért egy év —
erőszakért öt hónapEgy aradi pék és egy pecicai munkavezető
került a vádlottak padjára

Két érdekes bűnper került ma az aradi törvényszék Moldovan—Tautu-tanácsa elé. Az egyik ügy vádlottja Biszák György aradi pék volt, akit azzal vádoltak, hogy liliumtiprást követett el. Az áldozat Biszák fivérének volt alkalmazásban és munkaadója megbízásából jelent meg a péknél, aki erőszakot követett el ellene. A merényletnek következményei is támadtak, a leány egészséges fiúgyermeknek adott életet. Az ügyet ma tárgyalta a törvényszék és Biszákot egy évi börtönre ítélte.

Erőszak kísérletének vádjával került a bíróság elé Gyurik István pecicai munkavezető, aki a pecicai baromfiexport-vállalatnál működött és akit azzal vádoltak, hogy erőszakot kísérelt meg M. M. munkásleány ellen. A tárgyalás során több tanút hallgattak ki, majd a védő kijelentette, hogy a feljelentés bosszu műve és zsarolás kísérlete. Kijelentette, hogy a vádlott felesége a tárgyalóteremben tartózkodik, azzal az elhatározással, ha férje bűnössége kiderül, úgy elvált tőle. Kérte a bíróságot, ne borítsa fel egy család életét és mentse fel Gyurikot. A leány hangos sírás közepette adta elő a történeteket és a bizonyítás után a törvényszék öt havi börtönre ítélte Gyurikot, akit 1500 lei kártérítés megfizetésére kötelezett. Az elítélt fellebbezett.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.A HAPAG-tanulmányut
az Egyesült Államokba!

(1935. július 22. — augusztus 25-ig)

elvezeti Ont a legérdekesebb amerikai nagyvárosokba és a látványokhoz.

A Hamburg—Newyork—Hamburg tengeri ut a „New-York” és a „Hamburg” óceánjáró gőzösökön élményt jelent!

Atalányár Romániából
391.50 dollár.

461

Prospektussal készséggel szolgál.

KÜNSTLER

Vízum- és Utazási Iroda

Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 86.

A „MERA” Autobusz-vállalat

ezuton hozza a n. é. közönség szives tudomására, hogy f. hó 15-től kényelmes új kocsival autobusz-járatot indít.

ARAD

Radna—Radna—Lipova—Dorgos—Bata—
Tela—Birchis—Şavarsin—Dobra—

DEVA

közötti utvonalon.

2944

Menetidj Aradról Devara L. 150

Gyors.

Indulás: Aradról reggel 5-kor. Erkezés Devara d. e. 8.45-kor
Devaról d. u. 4-kor. Aradra este 7.45-kor

Indulás Fekete Bárány étteremtől. Pontos.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Tavaly óta száz százalékkal emelkedett az aradi céghivatalban az áprilisi és májusi cégbejegyzések száma

— Folyton növekedik a vállalkozási kedv —

Az Aradi Közlöny munkatársának értesülése szerint az aradi céghivatalnál megnyugvással állapították meg most, hogy

ez év áprilisi hónapban a cégbejegyzések száma elérte a százat, amire eddig nem volt példa. Májusi hónapban rendszerint tömegesen mondták le az iparigazolványokról és töröltették magukat a cégkönyvből, most azonban törölés helyett folyton újabb bejegyzések történnek.

A céghivatal jelentős forgalma is egyik komoly bizonyítéka a gazdasági helyzet javulásának, az üzleti élet folytonos emelkedésének és a hitel felvételének. Mi az oka ennek? Mert újból életre kelt a vállalkozási kedv, előbujtak a megtakarított tőkék, hogy új üzletekbe, műhelyekbe fektessék azokat.

Ehhez még az is hozzájárul, hogy az illegális

alapon működött üzletemberek és kontáriparosok a pénzügyi hatóság nyomozásai következtében szintén tömegesen térnek rá a törvényes alpra és inkább cégbejegyzés mellett dolgoznak, sem hogy az adókiivető bizottsággal és a cégbíróssággal kerüljenek súlyos összeütközésbe, amire már számos példa volt az utóbbi hónapokban. A pénzügyigazgatóság közgei ugyanis megállapították, hogy igen sok iparos, üzletember, sőt vállalkozó is tovább működik, habár lemondott iparigazolványáról.

Az is többször előfordult, hogy sok alkalmazottat foglalkoztató kontár iparos tovább folytatta a munkát, habár lemondott a hatósági engedélyről. Ezek most ismét bejegyeztették magukat, vagy újból a rendes iparigazolvány alapján kezdik meg működésüket, abban a reményben, hogy az adókiivetés sokkal emberségesebb elvek szerint történik, mint ezelőtt.

Nyugtalanság a szeszkereskedők között az alkoholszétosztási árlejtések szigorú feltételei miatt

A monopól vezetőse ragaszkodik a kötelező minimális fogyasztás garantálásához — Igéret helyett törvényes garanciákat kívánnak a szeszkereskedők

Az olvasó előtt már nem ismeretlen az a kínos huza-vona, amely a belföldi szeszkereskedők és a szeszmonopól vezetőse között hónapokkal ezelőtt indult meg és még most sem jutott nyugvópontra. A szeszmonopól igazgatósága ugyanis nagyon kevesli az utóbbi két év alatt eladott alkoholt. De ahelyett, hogy ezt a súlyos bajt gyökerében igyekeznék orvosolni, ahelyett, hogy a pénzügyi kormányzat ismét nagyobb szabadságot adna az ipari szeszgyáraknak a régi termelési eredmények elérése céljából, — a szeszmonopól vezetőse magát kárpótolni. A pénzügyminiszteriumnak korlátozni kellene a falusiak gyümölcspálinka termelését és minden eszközzel elősegíteni az ipari szeszgyártást, akkor ismét a tíz év előtti színvonalra jutna a szeszfogyasztás és az államnak megint több, mint két milliárd lei bevétele volna szeszfogyasztási adóból, nem úgy mint a legutóbbi időkben, amikor évente alig 500 millió lei szeszadó folyt be az államkasszába.

A forgalom lecsökkenése miatt elvesztett hasznot az államkincstár részben úgy akarja pótolni, hogy az alkohol szétosztási engedélyeket súlyos feltételekhez köti és megnehezíti a vármegei székelyeken működő szeszszelő vállalatok működését.

— A MINISZTERTANÁCS MEGSZÜNTETÉRE A CSOPORT UTLEVELEK KIALLITÁSI DIJ KEDVEZMÉNYEIT. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszterium az egyre nagyobb arányokat öltő külföldi csoport utazásokra felhívta a minisztertanács figyelmét és rámutatott arra, hogy az ilyen utazásoknál a bélyeg- és illetéktörvényvel ellentétben álló kedvezményeket eszközöltek ki a csoportos utlevelek tulajdonosai számára. A pénzügyminiszterium az utlevél díj kedvezmények megszüntetését javasolta, kivéve azokat az eseteket, amelyek a bélyegtörvény 4-ik fejezetének 39. paragrafusában vannak felsorolva, ezek pedig csak tanulmányi célból, vagy diplomáciai megbízatással történő utazásokra vonatkoznak. A minisztertanács elfogadta a pénzügyminiszterium indítványát és a többi utlevél kedvezményeket betiltotta.

— Nagy uzsora-bűnszövetkezetet leplezték le Bucurestiben. Mint a fővárosból jelentik, Lucian Moscuna feljelentése alapján a királyi ügyészség nagy uzsora-bűnszövetkezetet leplezett le, amelynek vezetői: Măsu Niculescu, Atanasiu Manclid, Falkentluc és Leon Klein. A feljelentés szerint ez a társaság a panaszosnak néhány százezer leit óriási kamatra adott kölcsön és ez az összeg — különböző mellékköltségekkel — rövid idő alatt többmillió leire nőtt. Az ügyészség kívánságára a vizsgálóbíró kiterjesztette a nyomozást és új bűntársakat fog felkutatni.

Az árlejtési feltételek között például az is szerepel, hogy a szeszkereskedőnek minden hónapban bizonyos mennyiségű alkohol eladását garantálni kell, és ha ezt a minimális mennyiséget nem bírja eladni, úgy annak árát ő köteles megfizetni. Az árlejtési hirdetmény azt is magában foglalja, hogy mennél több szeszt adnak el, fokozatosan annál nagyobb hasznot engedélyez a monopól, mert így akarja a forgalom emelésére serkenteni az alkoholkereskedőket.

A monopól központi vezetőse megígérte, hogy támogatja azokat, akik a szesz szétosztására engedélyt kapnak és kizárólag megbízható vállalkozóknak juttatják a koncessziót. A pályázókat azonban ez az ígért nem nyugtatta meg, aggódalmait nem oszlatta el és kijelentik, hogy ígéret helyett törvényes garanciákat kívánnak, mert az esetben, ha a monopól jelenlegi vezetői elhagyják állásukat, a fenti ígéretet az utódaik esetleg nem tartják be. Rámutatnak a pályázók arra is, hogy az árlejtési feltételek 15-ik szakasza a leg-súlyosabb anyagi felelősséget hárítja rájuk és errevaló tekintettel ajánlataikat csak fenntartással nyújtották be. Az üzleti körökben nagy feltűnést keltő árlejtések eredményeit néhány nap múlva nyilvánosságra hozzák és remélhetőleg akkora létrejön a megegyezés a szeszmonopól vezetőse és a szeszszelő vállalatok között.

— Május első tíz napján 93 millió leit több bevétel volt a pénzügyigazgatóságoknál, mint a múlt év ugyanazon időszakában. A pénzügyminiszterium hivatalos jelentése szerint az állami adók várakozáson felül jól folynak be, amit az 5 és 7 százalékos adókedvezményeknek, valamint a gazdasági viszony javulásának tulajdonítanak. A pénzügyigazgatóságoknál május 1. és 10. között összesen 93 millió leit több bevétel volt, mint az 1934. év ugyanazon időszakában. A jó eredményre való tekintettel az állam 150 millió leit fizet ki a múlt évben kifizetetlenül maradt nagyobb belföldi árutartozásaira és külön 90 millió leit a katonaság, a kórházak és az iskolai intézmények számára történt múlt évi élelmiszerszállításokból keletkezett tartozásaira.

— A FOGYASZTÓK ÖTEZER LEI ÉRTÉKIG ENGEDÉLY NÉLKÜL IS BEHOZHATNAK ÁRUKAT. Bucurestiből jelentik: A kontingentálási bizottság legújabb határozata értelmében nem kereskedők részére engedélyezik 5000 leit értékű oly áruk engedély nélküli behozatalát, amelyek kontingentálás alá esnek, de a vám és engedély díját a határállomáson le kell fizetni.

— A „Consum” új száma részletesen ismerteti a külkereskedelmi problémákkal kapcsolatos eseményeket. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3. (Casuta Postală 127).

Hat év alatt három milliárd leit veszítettek a hitelezők a csődbejutott cégeknél

A 1929—1934. évek folyamán kihitelezett összegnek csak 7.2 százalékat kapták vissza — Óriási költségeket számítottak a csődtömegek kezébe

Lapunk keddi számában közöltük Decusara tanárnak, az igazságügyminiszterium statisztikai osztálya igazgatójának jelentését, amelyben beszámolt arról, hogy 1934-ben a hitelezők 92.8 százalékat, azaz 378 és fél millió leit veszítettek a kihitelezési összegekből, amelyeket oly adósoknak hiteleztek, akik később csődbe jutottak. Decusara professzor pótlólag azt is közli, hogy 1929-től 1934. december végéig a csődbejutott adósok passzívája 3 milliárd 374 millió lei volt, amellyel szemben a netto aktiva csak 267 millió 818 ezer lei, tehát a passzívákra csak 7.2 százalék volt a fedezet. Ennek részben az az oka, hogy a csődeljárás alatt az áruk és egyéb anyagok értéktelenedtek, megromoltak, részben pedig a csődárveréseken jelentéktelen árakat sikerült elérni. Mindezekből Decusara igazgató megállapítja, hogy a hat év alatt likvidált csődökben a hitelezők három milliárd 106 millió leit veszítettek. Rámutat az igazgató arra is, hogy 1934-ben több csődben a felmerült adminisztratív költségek 13 millió leit tettek ki, holott a csődből befolyt összeg csak 27 millió 133 ezer lei volt, tehát a csődkezelési költség átlag 48 százalékra rugott. A hat év alatt lebonyolított csődügyeknél megállapították, hogy az összes hitelezőknek 94 százaléka belföldi és csak 6 százaléka külföldi, tehát több mint három milliárd leit veszítettek a belföldi hitelezők az 1929-ben kezdődött pusztító gazdasági válság miatt, amely sajnos még mindig nem fejeződött be teljesen. Decusara igazgató eme jelentését azzal fejezi be, hogy amíg a kényszerkezési és csőd-törvényt a parlament meg nem szavazza — ami a legközelebbi ülészakban várható — addig a hitel teljes feltámasztására a pénzügyi körökben ne számítsanak.

— UJ HIVATALT ALLITANAK FEL AUBOIN ROGER PÉNZÜGYI SZAKÉRTŐ JELENTÉSEINEK TANULMÁNYOZÁSÁRA. Pénzügyi körökben nagy feltűnést kelt a Banca Nationala igazgatóságának és Antonescu pénzügyminiszternek az az együttes elhatározása, hogy speciális hivatalt állítanak fel, amely az Auboin Roger francia szakértő negyedévi pénzügyi jelentéseit tanulmányozza, még mielőtt a szakértő a külföldi hitelezőknek megküldené, vagy nyilvánosságra hozná megállapításait. Mint ismeretes, Auboin Roger, akit a külföldi hitelezők kívánságára hívtak meg Bucurestibe a Banca Nationala technikai szakértőjének, állandóan ellenőrzi a jegybank üzletvitelét és az ezzel kapcsolatos állampénzügyeket. Megfigyeléséről és megállapításairól negyedévenként részletes jelentést szokott készíteni, amelyben megfelelő kritikát gyakorol és egyben szaktanácsot szolgál úgy a jegybanknak, mint a pénzügyi kormányzatnak. Auboin Roger jelentései mindig nyilvánosságra kerülnek és rendszerint irányító hatást gyakorolnak az ország pénzügyeire. A pénzügyminiszter és a jegybank vezetőse ezért szükségesnek tartja olyan hivatal felállítását, amely Auboin Roger jelentéseit behatóan tanulmányozza és adatait ellenőrzi. Az ez év első negyedévi jelentésének tanulmányozását már meg is kezdték azok, akik ezt a hivatalt vezetni fogják.

— Lugojon tömegesen tartóztatták le a mezőgazdasági adósokat, akik népgyűlésen halasztást kértek a konverziós tartozás május 15-i részletfizetésére. Bucurestiből érkező jelentés szerint vasárnap Lugojon népgyűlést tartott a mezőgazdasági konverziós adósok egyrésze. A rossz terméskialításokra való tekintettel azt kívánták, hogy a pénztételek haladékot adjanak a május 15-i részlet kiegyenlítésére. A népgyűlésen a hatóságok képviselői konstataáltak, hogy a konverziós törvény ellen meg nem engedett felszólalások hangzottak el és ezért a jelenlevőket letartóztatták. Az adósok megbízottai táviratilag fordultak a pénzügyminiszteriumhoz, amely szabadlábra helyezésük iránt azonnal intézkedett és ma szabadon is engedték őket.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Értesítjük i. t. tagjainkat, hogy hivatalos helyiségünket május hó 15-től Str. Harle Chendi 11. szám alá helyeztük át.

Aradi „AJUTORUL” Hiteleszövetkezet

Nyári menetrend

Életbelép 1935. május 15-ikén

Vonatok érkezése Aradra

Timisoara felől személyvonat	1.22
Lökösháza felől Orient Express	3.19
Simeria felől Orient Express	5.24
Simeria felől személy	6.12
Oradea felől személy	6.13
Otlaca felől motor	6.43
Decebal felől személy	6.50
Timisoara felől személy	6.51
Pecica felől személy	6.52
Brad felől személy	7.05
Simeria felől Rapid	7.09
Nereu felől motor	7.14
Pecica felől személy	8.04
Lökösháza felől személy	8.50
Timisoara felől személy	9.19
Oradea felől személy	10.41
Simeria felől személy	12.20
Decebal felől személy	12.31
Brad felől személy	12.54
Battonya felől személy	13.06
Timisoara felől	13.33
Simeria felől gyors	13.45
Pecica felől személy	15.26
Lökösháza felől gyors	15.37
Cermei felől személy	15.50
Oradea felől személy	16.10
Lökösháza felől személy	18.11
Zam felől személy	19.38
Brad felől személy	20.06
Pecica felől személy	20.10
Timisoara felől személy	20.18
Nereu felől személy	20.30
Battonya felől személy	21.50
Simeria felől személy	23.00
Timisoara felől személy	23.15
Oradea felől személy	23.26
Lökösháza felől Rapid	23.34

Vonatok indulása Aradról

Oradea felé személyvonat	2.36
Simeria felé Orient	3.21
Lökösháza felé Orient	5.26
Pecica felé személy	5.30
Timisoara felé személy	6.28
Pecica felé személy	6.55
Nereu felé személy	7.15
Lökösháza felé Rapid	7.17
Oradea felé személy	7.23
Decebal felé személy	7.29
Brad felé személy	7.43
Simeria felé személy	7.20
Timisoara felé személy	8.10
Decebal felé személy	9.50
Cermei felé motor	10.00
Battonya felé személy	10.25
Timisoara felé személy	10.53
Zam felé személy	11.58
Brad felé személy	13.15
Decebal felé személy	13.40
Oradea felé személy	13.48
Pecica felé személy	14.10
Lökösháza felé gyors	15.02
Simeria felé személy	15.40
Timisoara felé személy	16.25
Simeria felé gyors	16.30
Nereu felé személy	16.40
Brad felé személy	17.30
Pecica felé személy	18.45
Lökösháza felé	18.50
Otlaca felé személy	18.54
Battonya felé személy	20.25
Timisoara felé személy	20.40
Simeria felé személy	21.15
Oradea felé személy	21.20
Simeria felé Rapid	23.42
Timisoara felé személy	23.53

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, MÁJUS 15.

Bucuresti 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Lemezek. 20.45: Felolvasás. 21: Fauré: Zongoraötös. 21.35: Anghel Lucia román dalokat énekel. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Pasteur műhelytitka. (Felolvasás). 11.45: Magyarok Délamerikában. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Hanglemezek. 2.30: Állástalan Zenekar Szimfonikus Zenekara. 5.10: A rádió diákfelőrája: Bethlen Gábor. 6: A „Száz könyv” sorozatban Schöppin Aladár beszél Gárdonyi „A bor” című darabjáról. 6.20: Kóczé Antal és cigányzenekara. 7.30: Olasz nyelvoktatás. 8: Hüvös Iván és Zalatnay Géza szerzeményei. Előadja Dobay Livia és Szücs László. 9.15: Történelmünk színműveiben. 11.20: Petis Jenő és cigányzenekara muzsikál. 12.20: Jazz-zene. — Bécs. 13: Fuvós könnyű zene. 14.10: Klasszikus lemezek. 15: Berlioz- és Weber-lemezek. 21: A 4. gy. e. zenekara. Császári harsonák. induló. 24: Könyvek. Utána: A bécsi humor (eszperantó). Majd: Tánc-

lemezek. Bécsi árnyképek. Silving: Vonósnyegyes. — Belgrád. 17.20: Könnyű zene. 20: Lemezek. 21: Ljubljano. 23.15—24: Táncclemezek. — Deutschlandsender. 17: Tarka zene szerelmi dalokkal. 19: Kerschbauner Richard Händel-sonátákat hegedűk. 20: Mikor a májusi szellő fúj, zene Vilmos versével. 21.45: Indulók. 24: Elgár: Falstaff. Wagner: Tannhäuser, nyitány (felvétel). — Frankfurt. 18: Vidám zenés délután. 20: Szórakoztató zene. 22: Stuttgart. 23.20: Müller-Scheld: Sakk a cárnak, drámai jelenetek. Utána: Köln. 1—3: Stuttgart. — Kassa. 13.20: Lemez. 13.35: Rádiózenekar. 16.55: Pozsony. 20: Prága. 20.25: Pozsony. 21.10: Zene bemondás szerint. 21.35: Pozsony. 23: Prága. 23.15: Lemezek. — Leipzig. 18: Frankfurt. 19.20: A kölni festészet a XV. században. 20: Szudeta németek népdalai és táncai. 21.15: Ifjúsági szállásokon. 21.45: Hangverseny. Utána: Köln. — Milano. 18.05: Könnyű zene. 21.30: Hírek. 21.50: Giacosa: Acquazzone in Montagna, 2 felvonás és vígjáték. Utána tánczene.

CSÜTÖRTÖK, MÁJUS 16.

Bucuresti, 18: Szalonzenekar. 19.15: Szalonzene. 19.50: Felolvasás. 20.35: Közvetítés az Operaházból. — Budapest I. 7.45: Torna. 11.20: Kaktuszok ébredése. (Felolvasás). 11.45: Egészségügyi Kalendárium. (Fel-

vasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Bangó Jancsi és cigányzenekara. 2.30: Losonci—Svhweitzer Oszkár szalonzenekara. 6: Védekezés a kaliforniai pajzstetű ellen. 6.35: Szerémi Gusztáv brácsások, zongorán kíséri Szerémi Magda. 7.10: Lakatos László: Vita a házasságról. 8: Hanglemezek. 8.25: Az Operaház-előadásának közvetítése. „Gioconda”. Zenéjét szerezte Ponchielli. 9.25: A rádió külügyi negyedőrája. 12.10: Czicza József és cigányzenekara muzsikál. Utána: Hírek. — Bécs 13: Könnyű zene. 15: Perras szoprán lemezei. 16.40: A fecske meséje. 17.05: Hírek. Árak. 17.10: Hangszer-szóló lemezek. 18.30: Wildgans Frigyes klarinétművész játéka. 20.20: Munka és regényesség a vizen, német, magyar és délszláv dalokkal. 21: Rádiózenekar éneknegyessel és citeraszólóval. 23.10: Marx: Ábránd zongorahármas. Dalok. Utána: Jazz. — Belgrád. 18: Könnyű zene. 19.30: Lemezek. 20.15: Hírek. 21: Két zongorán. Reger: Bevezető, passacaglia és fuga. Franck: Szimfonikus változatok. 22: Ilics Danica dal-estje. 22.30: Délszláv dalok. 23.15: Vendéglői zene. 23.45: Táncclemezek. — Deutschlandsender. 17: Tarka zenés délután. 18.20: Játék két zongorán. 20: A Hitler-ifjúság éneke. 20.35: Lipcse. 21.10: Bohózat. 22: München. 23: Hírek. 24: Moniuszko: Halka opera. Kassa. 16.55: Rádiózenekar. 18.15: Neumann énekesnő Konvalinka- és Hornik-dalokat ad elő. 20: Lemezek. 20.20: Prága. 22.30: Jelenet. 23: Prága. — Königsberg. 17: Könnyű zene. 18: Lipcse. 21: Hírek. 21.15: Nagy tarka est zenével a rádióbemondó pályázat alkalmából. 23: Hírek. 23.45: Berlin. — Leipzig. 18: Tarka zenés délután. 19.50: Hangképek

KÖNYVEK

May Károly: Uti kalandjai. May Károly, a kalendos utelírások és regények klasszikus írója, akit az egész világ minden diákja ismer May Károlynak minden új művét vágyakozással várja öt világrész ifjúsága. Az Atheneum-kiadású May Károly uti kalandjai sorozatában most jelent meg „Bagdadtól Sztambulig” című kötet, amelyről nagyobb szeszációt az ifjúsági irdalomban alig képzelhetünk. A vaskos kötet remek kiállításban diszes kötésben 132 lei minden könyvkereskedésben, a Keleti Ujság kiadóhivatalában, vagy Lepagenál: Cluj, Kérje az Atheneum ifjúsági újdonságok jegyzékét.

A leányifjúságnak való legújabb könyvek közül messze kiemelkedik Jcy Francis: „Heten az intézetben” című műve, amely magyar nyelven most jelent meg, ugyanakkor, amikor négy európai nyelvre fordították le. A kitűnő magyar fordítás Nyireő Évát, a könyv illusztrálása és rajzai Sipos Béla művészetét dicsérik. A nagy alakú, remek kiállítású és tartalmában még kitűnőbb s még érdekesebb leányregény Francis: „Heten az intézetben” diszes kötésben 118 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj, Kérje az Atheneum teljes ifjúsági jegyzékét.

Hans Dominik: „A rikkanckirály”. Az ifjúsági könyvtermelés egyik büszkesége. Az újságírói birodalmában indul meg a cselekmény és úgy mutatja a rikkanckirály remek figuráját. A könyv számos kultúrnyelven egyszerre jelenik meg. A magyar kiadás nagy alakban, majdnem albumszerűen Kelen Ferenc kitűnő fordításában, Sipos Béla remek, egészoldalal rajzaival hatalmas kötetben és diszes kötésben, az Atheneum kiadásában 118 lei minden könyvkereskedésben, a Keleti Ujság kiadóhivatalában, vagy Lepagenál: Cluj, Kérje az ifjúsági újdonságok jegyzékét.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szóig csupán 10 szó 2 lei.** Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai.** - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

„AKÁC” jellegű levél van az Aradi Közlöny fiókiadó-jában. 2978

„KAPOR”. Sivar életem borongás egeről arany-napsugár ragyogott egy percre felém... s ezen percnél édes mámorító boldogsága legyen záloga annak a reménynek, hogy vasárnap 11—12 között a „szomorú-füznél” találkozunk. 3008

ALKALMAZÁS.

ÖNALLÓ főzőndő állást keres kisebb családnál június elsejére. Cim a kiadóhivatalban. 8007

Öntömmester vagy öntödei mérnököt felvesz nagy vasöntöde. — Ajánlatokat „Öntöde” jelige alatt a kiadó továbbítja. 2988

AZONNALI helyépre keresünk ügyes textil és divatúru segédet. Román, magyar nyelvtudás okvetleni szüksége. — Főny. képes ajánlatok: Societate Generala Transilvaniana, Hunedoara. 3.04

LAKÁS.

KERESSEK uricsaládnál butorozott szobát: fürdőszobahasználattal és teljes elátással. Cimeket „Tisztviselő” jeligére a kiadóba kérek. 8005

KERESSEK a Centra-mozi környékén különbe ára u kimondottan diszkrét butorozott szobát. Cimeket a kiadóba kérek. 3008

ÜZLETEK.

30.000 lei kölcsönt keresek elsősorban betéti-árra két hónapra, magas kamattal. Ajánlatokat „Pénz” jeligére a kiadóba kérek. 3009

VÉTEL ÉS ELADÁS

JOGHURT

kizárólag csillagvédjeggyel!

KEVESEI használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek. 474

Plehn- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépi tisztítására kisebb tételen keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

TAVASZI KIARUSITAS a Comisioba: Ebédlők modern komplett 4800-tól, Singer varrógépek 1300-tól, náloszoba 2500-tól, Zongora 12.500, uriszoba 6000 lei, 2 angol klubtől 1500 lei, salon garnitúra 3000 leitől, konyhakredencok 700, ezüst tárgyak 8.50 grnja, perza szőnyegek, csillárok 500 leitől, 3 ajtós tükrös szekrény, gyermek ágyak, disztárgyak, testmőnyök. Zalogtárgyakra a legmagasabb beszereseket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház felváltja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4639

SIEMSEN eladó dolgait beadni a Comisioba. ármegjelölésével, kiteszük reklám kirakataunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. TEKINTSE meg okvetlen mindenki kirakataunkat

HIRDESSEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!